الفصل الرابع
القوائم المعجمية الجغرافية

تعتمد دراسة التضاريس في العصور القديمة، وهي دراسة لا غنى عنها في تفسير تاريخ المنطقة الى درجة كبيرة على نوعين من المصادر المسمارية، يتألف النوع الاول من انواع النصوص المسمارية كافة كالوثائق التجارية (الاقتصادية) والادارية والنصوص التأريخية والرسائل والكتابات النذرية ... الخ، بينما يتالف النوع الثاني من المصادر من الاثبات او الجداول او القوائم الجغرافية Geographical Lists[١] وهي عبارة عن نصوص معجمية Lexical Texts باسماء المدن والبلدان والاقاليم والمواضع الجغرافية الشهيرة والانهار والبحار وغيرها، ألّفها الكتبة العراقيون القدماء انفسهم لاغراض متعددة كدراسة المفردات اللغوية والتدرب عليها (نصوص مدرسية) او لعلها استخدمت كدليل للرحلات التجارية او الحملات العسكرية أو للاغراض الادارية[٢] أو الاحصائية بهدف تحصيل الاتاوات او الضرائب وغيرها. وكانت تلك المعاجم مرتبة اما بحسب الموضوعات **البلدان، الانهار، المدن، وغيرها** او بحسب طريقة كتابة اسمائها استنادا الى المقطع الاول من الاسم الجغرافي[٣] ولسوء الحظ لا تخبرنا هذه القوائم شيئا عن الموقع الجغرافي[٤].كما يبدو ان بعض القوائم الجغرافية كانت منظمة على وفق خط او مسار الرحلة Itinerary فتدرج مدناً بمحاذاة ممرات برية خاصة او متشاطئة مع مجاري الانهار، حتى عندما لا يمكن وصف هذا الترتيب وإعادته، فمن المحتمل ان يرد تصنيف جغرافي عام للاسماء[٥].

كما تمثل القوائم الجغرافية مورداً اخر للمعرفة الجغرافية في بلاد الرافدين قديماً، فقد كان تنظيم المعرفة في قوائم احدى الوسائل المميزة للتعليم في بلاد الرافدين منذ البداية، وقوائم كهذه تتضمن اسماء اماكن جغرافية معروفة منذ عصور متقدمة من التأريخ، والجديد هو الاكتشاف القائل بانها تشكل جزءاً من الادب المعروف مسبقا للالف الثالث ق.م[٦] وقد وصلنا العديد من هذه القوائم من مواقع متعددة ومن عصور مختلفة من تاريخ بلاد الرافدين القديم، وقد تم انتخاب نماذج منها.

---

(1) Edzard, “The Ideas of Babylonian Geography”, P.13.

(٢) الراوي، العلوم والمعارف، ص٢٨١.

(٣) باقر، مقدمة في تاريخ، ص٤٤٥.

(4) Nemet, Op. Cit, P. 96.

(5) Frayne, Op. Cit, P. 53.

(6) Hallo, “Origins” Op. Cit, P. 85.

وقد تصدّى العديد من الباحثين لدراسة تلك القوائم وشرحها والتعليق عليها ومنهم لاندز بيركر Landsberger وبيكز Biggs وجين. جارلس Jean. Charles وسليم لاوي Levy. Selim وشتينكلر Steinkeller وغيرهم. ولعل اهم القوائم الجغرافية، تلك التي جُمعت في السلسلة المعجمية المعروفة بـِ **HAR – ra = hubullu** في المجلد الحادي عشر منها، اذ ان جُلّ موارد هذا الفصل ومصادره قد تم الحصول عليها منه، فضلا عن قوائم اخرى مبثوثة في دوريات ومصادر اجنبية وعربية.

وقد تنوعت مضامين تلك القوائم ما بين قوائم باسماء المدن والبلدان او الحقول وتلك التي حوت اسماء انهار وقنوات او معابد واخرى ضمت اسماء الاشهر والكواكب وغيرها. كل هذه المفردات مفيدة للغاية لانها تعد من المفاهيم الجغرافية الحقيقية[١] ومن الحقائق الهامة ان القوائم الجغرافية تعود الى الفئة الاكثر شيوعا وتركيبا من القوائم المعجمية، وانها تتبع بناءً على ذلك احكاما واساليب، منها انها مرتبة طبقا لاسس ومعايير متعددة من الاقتران والتكرار اللفظي او اللازمة والقافية او تشابه التهجئة، وانها مليئة بوسائل تقنية ذهنية اذ ان جميع هذه القوائم كان من المفترض استظهارها وتعلمها عن ظهر قلب ولا تلتزم القوائم بالضرورة ذكر مدن متوالية او تعود للاقليم نفسه بينما تحرص احيانا بعض القوائم على ذكر المدن والقرى مرصوفة ابتدأً من اعلى مجرى النهر او مع اتجاه مجرى النهر[٢].

تشابه اسماء المدن واختلاف مواقعها

ومما يلاحظ ايضا ان هناك امثلة على تشابه اسماء المدن والمواضع الجغرافية القديمة[٣] او تكرارها في قوائم الاثبات الجغرافية وغيرها من النصوص المسمارية ، فالحوليات الملكية والرسائل والمعاهدات السياسية و(انعكاسها) ما بين شمال بلاد الرافدين وجنوبها، او حتى خارج بلاد الرافدين والتي وردتنا في تلك النصوص ومن مختلف العصور والمواقع الاثرية.

إن كل ذلك التشابه واللبس في اسماء المواضع دفع بعض الباحثين المعاصرين إلى ان يصم الكتّاب الملكيين أو كتبة الحوليات الاشورية بقلة معرفتهم بالجغرافية[٤].

---

(1) Edzard. “The Ideas of Babylonian Geography”, P. 13 – 14.
(2) Ibid, P. 114.

(٣) وهي ظاهرة طبيعية في تشابه اسماء المواقع الجغرافية مع اختلاف مواضعها. ينظر مثلا:الحموي، ياقوت: المشترك وضعاً والمفترق صقعاَ، تحق، وستنفيلد اعادت طبعه بالاوفسيت مكتبة المثنى ببغداد، د.ت. وتجدر الاشارة الى أن ياقوت قد احصى لنا في هذا الكتاب وفي مادة (دور) على سبيل المثال اكثر من عشرة أسماء لمواضع تحمل هذا الاسم (المصدر نفسه، ص١٨٣ – ١٨٤).

(٤) احمد ، كوزاد ، المصدر السابق ، ص١٧٣. وينظر كذلك :
Munn ,Rankin, "Assyrian Military Power ", **CAH** ,Voll,II,Part,2,Cambridge ,1978,p.285.

وتم انتخاب بعض القوائم الجغرافية وعرضها مضافا اليها بعض التعليقات والشروحات التي تغني ميدان البحث والتحقيق البلداني وتوضح حقيقة استمرار التسميات القديمة نفسها واصالتها في اللغات العراقية القديمة فضلا عن أن المتأمل في بعض القوائم كالقائمة المعجمية للمقاطعات الاشورية يجد صوراً مشرقة لمدى اتساع الدولة الاشورية في عصورها الزاهرة. وقد تمت اضافة بعض الجداول للقائمة الاصلية كاسماء المواقع القديمة بالحرفين العربي واللاتيني والاسم الحديث او المحلي الذي يطابق الموقع القديم اتماما للفائدة. وقد اعتمدنا في تعيين ومطابقة الاسماء الحديثة – الحالية – للمواقع الجغرافية القديمة على المصادر الاتية:

١. كشاف المواقع الجغرافية في النصوص المسمارية المعروف إختصاراً بِـ

RGTC Beihefte Zum Tübinger Atlas des Vorderen Oreints, ed. W. Röllig; Reihe B: Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes, (Wiesbaden, 1974 –).

2. Parpola, Simo. "Neo – Assyrian Toponyms", verlag Butzon and Bercker kevelaer, 1970.

3._____ and Porter, Michael, "The Helsinki Atlas of the Near East in the Neo – Assyrian Period", Finland, 2001.

4.Hannoon, Na'il, "Studies in the Historical Geography of Northern Iraq During the middle and Neo Assyrian Periods", (Ph. D. thesis), Toronto, 1986.

٥. صالح قحطان رشيد: الكشاف الاثري في العراق، المؤسسة العامة للاثار والتراث، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، ١٩٨٧.

٦. مديرية الاثار العامة: المواقع الاثرية في العراق، بغداد، ١٩٧٠.

٧. مديرية الاثار العامة: اطلس المواقع الاثرية في العراق، بغداد، ١٩٧٦.

٨. بابان، جمال: اصول اسماء المدن والمواقع العراقية، ج١، الطبعة الثانية، مطبعة الاجيال، بغداد، ١٩٨٩.

٩. عواد، كوركيس: تحقيقات بلدانية تأريخية أثرية، مجلة سومر، العدد ١٧، ١٩٦١.

١٠. فرنسيس، بشير: نبذة تأريخية في اصول اسماء الامكنة العراقية،مجلة سومر، مج٨، ١٩٥٢.

الـى جانـب العديـد مـن الاطـالس والخـرائط الاثريـة والتأريخيـة والبحـوث والمقـالات فضـلا عـن محـاولات الباحـث الشخصـية فـي تخـريج بعـض أسـماء المواضـع الجغرافيـة الاثريـة وتفسـيرها وتحقيقها في حال اغفال المصادر لذكر ما يقابل اسم الموقع القديم او يطابقه.

أ. ملاحظات على كِسرَة من قائمة الوركاء[١]الجغرافية من الفترة القديمة

ثمة كِسِرة صغيرة من الوركاء تعود الى فترة نصوص مدرسة فاره (شروباك)[٢]، محافظة على السطر الاول من النص:

إذ تظهر المدينة **أور** مدونة بصيغة شيش. أب **ŠEŠ. AB** في حين أمكن في الفترات اللاحقة كتابة اسم مدينة **أور** بصيغة شيش. أب أو شيش. اونوك **ŠEŠ. UNUG** ولم يتم التأكد فيما اذا كانت هاتان المفردتان مترادفتان، واللاحقة **KI** التي تتبع اسماء المدن والمواقع الجغرافية لعلها كانت غائبة **غير موجودة** ولعل هناك حيزاً **في النص** لكتابة **KI** بحجم صغير في نهاية السطر الا انه لا يمكن لاي اثر لها ان يشاهد. كما ان النصوص الادارية لفترة جمدت نصر لا تتضمن عادة اللواحق الجغرافية[٣] فضلا عن انها **أي اللواحق الجغرافية غائبة** في معظم الاسماء الجغرافية المتبقية من القائمة في كل من مصادر السلالات الجغرافية المبكرة، والمصادر القديمة [٤]. ان استرجاع السطر الثاني بنيبرو تدعمه مستنسخة اخرى من الوركاء

---

(١) الوركاء **اوروك بالاكدية، أونوك بالسومرية:** مدينة سومرية مهمة على مجرى نهر الفرات القديم ليس بعيدة عن شمالي شرقي اور. وبعد اكتشاف معابد واعمال فنية واقدم الكتابات المعروفة فان عصر ما قبل عصر فجر السلالات يعرف بعصر الوركاء، وكانت ايضا مقر السلالات المهمة في عصر فجر السلالات.

(٢) شروباك: وتعرف خرائبها اليوم بأسم (فارة) وهي مدينة سومرية قديمة تقع على بعد ٣٠كم تقريبا من الغرب من مدينة أوما (تل جوخة حالياً) في الجهة القريبة من نهر الغرّاف (منتصف الطريق ما بين مدينة الديوانية ومدينة الناصرية تقريباً)، عن ذلك ينظر: رشيد، الشرائع العراقية، المصدر السابق،ص٢٢٧.

(٣) للاستزادة عن السوابق واللواحق الجغرافية، تنظر الى قائمة العلامات الجغرافية الدالة (الملحق رقم ٧).

(٤) يلاحظ ان الكتبة البابليين يحرصون على الحاق علامة **KI** في نهاية اسماء المدن حرصا منهم على تقاليد الكتبة السومريون وهو ما سار عليه أقرانهم الكتبة الآشوريون كذلك في العصر الآشوري الحديث حرصا منهم على فهمها من قبل كتبة بلاد بابل وآشور على التوالي. وعلامة KI هي علامة دالة تكتب ولا تقرأ لتحدد للقارئ بانها تعني مدينة (ملاحظة افادني بها مشكورا الدكتور علي ياسين احمد/ قسم الدراسات المسمارية في جامعة الموصل).

ومن دون اسم انليل هنا كما في التقاليد الكتابية لعصر فجر السلالات بالعلامة **É** وليس بـِ **KID**[١] ، وعلى الرغم من ان هذه المعلومة بسيطة الا ان افتتاحية النص المعجمي وتفسيرها تعد مسألة معقدة اذ ما هو الاساس الذي اعتمده تعاقب اسماء القائمة. ان النظرة الى المداخل القليلة الاولى اور، نيبور، لارسا، اوروك، كيش، زبالام تعطي دلالة بانها مرتبة ترتيبا جغرافيا و لا يمكن اقرانها زوجيا مع اية قائمة معروفة باسماء الالهة أي كقائمة بالمدن ازاء قائمة باسماء الالهة الراعية لها كما لا تتبع تعاقب المدن المنشأة بعد الطوفان ولا تلك التي تذكر العواصم السياسية الاولى كما نعرفها في قائمة الملوك السومريين. ومن المعقول ان يفترض انها قائمة جغرافية تضم افتتاحيتها اكثر المدن السومرية اهمية. وفي الحقيقة فان القائمة تبدأ فعلا بالمراكز الكبرى التي بقيت بارّزة في التأريخ السومري ثم تنتقل مباشرة الى مواقع ومناطق صغرى واقل شهرة واقصر عمراً. وكانت اور ونيبور كلتاهما مركزا اساسيا ودينيا معروفا في بلاد سومر في المراحل التأريخية اللاحقة، تُرى هل يفترض وجودهما على راس القائمة لدورهما بصفتهما عاصمتين في فترة جمدة نصر وإذا كان الاحتمال كذلك ما هي الادوار القيادية التي قامتا بها؟ ومن الجدير بالملاحظة ان المدينتي أور ونيبور كلتيهما لم تذكر في النصوص الإدارية للفترة القديمة في الوركاء[٢].

ب. ملاحظات على قائمة ابو الصلابيخ[٣] الجغرافية

ان معرفة اسماء الاماكن في بلاد الرافدين في الالف الثالث ق.م تطورت كثيرا بعد اكتشاف اسماء ٢٨٩ اسم مدينة عرفت من قبل الباحث شتينكلر Steinkeller. Peter بقائمة الاسماء الجغرافية LGN وكان قد تعرف على القائمة واعاد تصميمها (بناءها) لاول مرة الباحث بيكز Biggs. R.D في نشره لرقيمات من موقع ابو الصلابيخ، وهناك فهم افضل للقائمة من تعريف بيتيناتو Pettinato. G وتحريره لنسخة من ايبلا القديمة – تل مرديخ حاليا – وهي نسخة مهمة لانها كاملة وتسمح بتحديد مواضع عدد من كِسْرات أبو الصلابيخ ولانها على الاغلب مدونة صوتياً برموز صوتية كما يتميز نص اِبلا بانه نص مدرسي ومتكامل وكونه يشكل اطلسا ممتازا لمنطقة الشرق الادنى القديم في عصره وبكونه مدونا بكتابة مسمارية مقطعية سهلة القراءة

---

(1) Green. M.W, "A Note on an Archaic Period Geographical List From Warka", JNES. Vol. 36, 1977, P. 293.

(2) Green, Op. Cit, P. 294.

(٣) ابو الصلابيخ: موقع مدينة سومرية لم تُحدد حتى الان في حين يعينها بعض الباحثين بـ كيش ***keš*** او ايريش ***ereš*** تبعد ١٤ ميلا شمال شرقي نفر. ينظر: Frayne, Op. Cit, Map 3, P. 30.

اذا ما قورنت مع السومرية التصويرية من فترة فجر السلالات مما يسهل قراءة الاسماء الواردة فيه[١]. كما ان عددا من الاسماء الجغرافية في القائمة يمكن وضعها في منطقة بابل ، ويؤيد هذه الحقيقة ان تأليف القائمة كان في بلاد الرافدين وليس أبلا. كما ويشير شتنكلر الى ان الاختيار الطبيعي لتأليف هذا النص هو **كيش** لان هذه المدينة كانت مركزاً للتدوين وذات اهمية في عصر فجر السلالات الاولى[٢]. لان اكثرية الاسماء الجغرافية التي تم التعرف عليها في قلب المدن الابعد الى الجنوب: **ايسن** و**شاركوم** على خط طول يمر الى الجنوب من مدينة **نيبرُ**. ان الحدود الجنوبية للمدن الواردة في القائمة تمر خلال مدينة **كيسورا** التي يعني اسمها **حدود** في اللغة السومرية، ومن الممكن ان يرتبط هذا الاسم ايضا بمدينة تقع في منطقة الحدود الفاصلة بين كيش وسومر – كيش / سومر / كيسورا / كيشورا[٣]. والفرضية المرجحة الاخرى هي ان اسماء المواقع الجغرافية في القائمة هي مدن تسيطر عليها كيش او يحكمها حكام لهم علاقة سياسية خاصة بكيش، وعلى عكس ذلك نجد ان مدنا في القائمة تقع في اطراف بلاد الرافدين لعلها تمثل مدنا يوجد بينها وبين كيش علاقات تجارية وعلى سبيل المثال أن العديد من المدن في حوض حمرين تظهر في القائمة، كما ويذكر الباحث Rowton انه من المعقول الافتراض انه في الجانب الاكبر من عصر فجر السلالات كانت كيش وحدها من يمتلك السلطة في ممارسة قدراً معينا من السيطرة على منطقة كيش وحمرين[٤]. ومن اجل فهم افضل للقائمة الجغرافية فقد حرر احد الباحثين المعاصرين خرائط تتوافق مع معطيات القائمة وبياناتها تظهر مجاري الانهار والقنوات القديمة ومواقع بعض المدن القديمة الواردة فيها، وقد أعيد تصميم هذه المواقع بوساطة الدراسات الاثارية، وبتاشير مواقع المدن التي تم التيقن من مواضعها ثم بربط المسارات المجهولة فيما بينها لاكمال الحلقات المفقودة وصولاً الى تقدير مواقع عدد كبير من الاماكن او المواقع او المدن وتحديدها والتي كانت لا تعرف الى وقت قريب. وتأسيسا على هذا تُقدّم الخرائط في هذه الدراسة مواقع نسبية فقط وليس دقيقة لتلك الاسماء الواردة في القائمة[٥] (تنظر الخرائط رقم ١، ٢، ٣، ٤ في الملاحق). وبصورة عامة فان الترتيب الجغرافي لهذه القائمة المعجمية المبكرة هو ترتيب استثنائي، فعلى الرغم من ان كِسَراً صغيرة من قوائم جغرافية

---

(1) Frayne, Op. Cit, P. 1.

ينظر كذلك:

MEE: Pettinato Giovanni, “Materiali Epigrafici di Ebla” III. 56, Roma. 1978, 217. ff

(٢)عن مركز مدينة كيش في اضفاء الشرعية على الحكم، ينظر: ساكز، "عظمة بابل"،ص٢٣.

(3) Frayne, Op. Cit, P. 87.

(4) Frayne, P. 88.

(5) Ibid, P. 3.

اخرى قد تكون مرتبة ترتيبا جغرافيا، فانها تستخدم على العموم مبادئ مختلفة – سياسية او دينية او استنادا الى الارتفاع الصوتي للاسماء في تحديد نظام المداخل او ترتيبها.

ان احدى المشكلات الرئيسة في تحديد مواقع المدن بهذه القائمة هو تقرير الاتجاه الذي تنتهجه القائمة او تتبعه في اجزائها المفردة فبعض الاجزاء والاسطر يبدأ ترتيب المدن فيها بمحاذاة مجرى الانهار او القنوات من اعلاه الى اسفله وبعضها على العكس من ذلك اسفل المجرى الى اعلاه[١]. (قارن المعطيات مع الخرائط المقترحة للمواقع).

ج. ملاحظات على قائمة تل حرمل[٢] الجغرافية:

تحتوي قائمة تل حرمل الجغرافية على اطول قائمة باسماء الاماكن المعروفة مدونة على رقيمين مستنسخين تم اكتشافهما في تل حرمل في عام ١٩٤٥ خلال التنقيبات التي قامت بها المديرية العامة للاثار العراقية ويبلغ العدد الكلي لاسماء الاماكن المذكورة فيها ٢١٠ اسما وتعود هذه القائمة الى العهد المبكر من العصر البابلي القديم، وكلا النصين هما على الارجح تمارين مدرسية[٣]. ومن الملامح المهمة في رقيمي تل حرمل انهما مكرّسان لاسماء الاماكن فضلا عن احتوائهما على طائفة من المفردات الاخرى، وان عدداً كبيرا جدا من هذه الاسماء يرد لاول مرة في هذه القائمة وتبدو أهمية هذه القائمة جلية للعيان عند دراسة تضاريس المنطقة[٤].

---

(1) Ibid, P. 3.

(٢) تل حرمل: الاسم الحديث لموقع اثري شرق بغداد الجديدة، نقبّت فيه دائرة الاثار العراقية في اواخر العقد الخامس من القرن العشرين واكتشفت فيه بلدة تعود الى العصر البابلي القديم ضمت الواحا مسمارية كثيرة منها هذه القائمة الجغرافية، وكان اسمها القديم شَ دُبّم ***šá duppum***

(3) Lévy, Selim. J, "Harmal Geographical List" SUMER. 3, 1947, P. 50.

(4) Kramer. S.N, "Foreword to the Harmal Geographical List", SUMER.3, 1947, PP. 84 – 49.

د. ملاحظات على قائمة (نفر)[١] الجغرافية:

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
EN. LÍL. KI	***Nibru***	نيبرُ (نفر)
ŠEŠ. UNU. KI	***Uri***	اوري (اور)
Í. SI. IN. KI	***Isin***	إيسن
UD. NUN. KI	***Larsa***	لارسا
UNU. KI	***Unug***	اونوك (الوركاء)
UD. NUN. KI	***Usaba***	اوسابا
KUL. UNU. KI	***Kulaba***	كولابا
UD. KIB. NUN. KI	***zimbir***	زمبر (سِبار)

تبدأ هذه القائمة بمدينة انليل كي **EN. LÍL. KI = *nibru*** وهي مدينة نبر ***nippur*** نفسها التي حملت اسمها وتستمر مع المدينة الجنوبية المهمة (اور) **ŠEŠ. URUK = URI** **أر** وان لابراز مواقع كل من ايسن Isin ولارسا Larsa اسبابا تاريخية.

وقد يكون ورود المدن الاتية اونوك unug واوسابا usaba وكولابا kulaba و زمبر zimbir وبشكل متسلسل مقصوداً وموضحا في طريقتين، ان كلا من اونوك unug وكولابا kulaba يحتوي على العنصر UNU في المقابل او اللفظ السومري (تنظر القائمة اعلاه)، وكلا من اوسابا usaba وزمبر zimbir يحتوي كذلك على العنصر NUN, UD.

من ناحية اخرى كان الاسمان اونوك unug واوسابا usaba متوافقين بالسجع صوت العلة الأول ***u*** الا ان الكاتب في الوقت نفسه فرّق بينهما بالمكان أي فرق بينهما بالاسطر، وهما المدينتان التؤامان بالاساس. وقد ترد مجاميع اقليمية موضوعة سوية مثل نينا ***nina*** وسيرارا ***sirara*** ولكش – كينيرشا – كيابرك، كما يلاحظ غياب مدينة كرسو عن القائمة[٢] ولكي يشار

---

(١) نفر: مدينة سومرية تقع على بعد ٤٥ ميلا جنوب شرقي بابل بالقرب من بلدة عفك في محافظة القادسية، وكانت مدينة الاله انليل (اله الجو) وقد نقبت فيها بعثات امريكية من جامعتي بنسلفانيا وشيكاغو.

(2) Edzard, “The Ideas of Babylonian Geography”, P. 114.

اكثر الى دور الاقتران اللفظي سيتم الاستشهاد بفقرة اخرى من القائمة وهي سلسلة مداخل كان عنصرها الاول هو **مدينة** بالسومرية اورو **URU**:

مدينة مقدسة	**URU. KÙ. KI**
مدينة جديدة	**URU. GIBIL. KI**
مدينة خربة	**URU. SUMUN. KI**
المدينة القديمة	**URU – *libir* – *ra*. KI**
مدينة قديمة	**URU – *ul* – *li* – *a*. KI**
مدينة مدمرة	**URU – *h*ul – *la*. KI**
uh* (*u*) *nurih	***h*u –*hu* – *nu* – *ri*. KI**

في حين ان **RU –*hul* – *la* . KI** بعد **URU – *ul* – *li* – *a*. KI** قد تتوضح عن طريق السجع او التناغم، الا ان الغريب هو وجود مدينة ***hu h*(*u*) *nuri*** (قلعة تول حالياً) ويبدو ان السبب واضح للقارئ المعتاد والمطلّع على الصيغ التأريخية (Date Formula) في حكم سلالة اور الثالثة كأقتران صيغ حكم كل من أمار سين ***amar – sin*** السنة السابعة ابي – سين ***abi – sin*** السنة التاسعة بعد دمار مدينة **خخُ نُورِ *hu h*(*u*) *nuri*** الهمت هذه الحقيقة فيما يبدو كاتبا ظريفا كمؤلف هذه القائمة لإدراجها[١].

هـ. ملاحظات على قائمة نينوى من مكتبة الملك آشور – بان – أبل (آشوربانيبال)

لقد كان من بين نصوص مكتبة الملك آشور – بان – ابل (آشور بانيبال) مجموعة كبيرة تمثل قوائم باسماء جغرافية، وأخرى باسماء الانهار والقنوات، وثالثة باسماء الاقطار والمدن والمعابد تصاحبها في بعض الاحيان توضيحات[٢] ومن بين هذه القوائم تم انتخاب **القائمة المعجمية للمقاطعات الاشورية** ولعل الدافع فيما يبدو من تاليف هذه القائمة هو اداري بحت.

وتعد هذه القائمة من اهم القوائم المعجمية الجغرافية على الاطلاق لسعة مداها وافقها الجغرافي فهي تتضمن مقاطعات واصقاع جغرافية شاسعة ومترامية الاطراف، مثلت ذروة نفوذ المملكة في عصرها الحديث وأتساع رقعتها الجغرافية (٩١١ – ٦١٢ ق.م)، هذا اذا ما علمنا ان القائمة ضمت بين ثناياها بلدانا تم اخضاعها وضمها للمملكة الاشورية كـ مصر والحبشة (كوش)

---

(1) Op.Cit, P. 114.

(٢) الجميلي، قصي صبحي: المكتبات في العراق القديم خلال الالف الاول قبل الميلاد، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ١٩٨٩، ص٢١١.

وبلاد النوبة واقليم فارس وميديا وغيرها وهي من البلدان التي لابد ان تكون قد ضمت بعد حملات الملك آشور-بانِ-أبلِ على جبهات عديدة خاصة حملته على مصر عام ٦٦٣ ق.م وقيامه بالقضاء التام على مملكة عيلام من خلال حملته عام ٦٥٣ ق.م[١] لان القائمة متأتية بالاصل من مكتبة الملك المذكور أنفاً.

وهذه القائمة تفيد دارسي التأريخ السياسي للمملكة الاشورية وتلقي الضوء على النظام الاداري لها، كما انها تميط اللثام عن حقائق في الجغرافية السياسية للمنطقة والمملكة الاشورية الى جانب ان المواقع الواردة في هذه القائمة تمثل جانبا مهما في دراسة ما يسمى بالجغرافية التأريخية لمنطقة الشرق الادنى القديم.

ثمة ملاحظة اخرى تثير الانتباه وهي ان القائمة التي أُلفت اصلاً في عاصمة المملكة الاشورية نينوى لم تستهل بها، وانما شكلت مدينة بابل ديباجتها مما يعطي انطباعا عن اهمية بابل بالنسبة للملكة الاشورية من الناحيتين السياسية والدينية، ولا غروّ في ذلك فبابل مثلَّت دائما العمق الاستراتيجي والقضية المركزية للمملكة الاشورية وربما عُدت المقاطعة الاولى في الاهمية الاستراتيجية اذ كانت السيطرة عليها تشكل دائما مفتاحا لحل المسالة الداخلية للمملكة، كما يمكن تفسير غياب نينوى عن الظهور في القائمة بأنها كانت تمثل العاصمة الملكية **آل شروتِ** ***āl šarrūti*** بالاكدية، فهي لا تدرج ضمن المقاطعات ومن المواقع الجغرافية التي وردت في القائمة ومن المفيد الوقوف عندها هي المدينة[٢] التي وردت بصيغة **URU. PÚ. LUGAL. URU. ka? – *raš***.

وهو ما يدعونا الى ابداء بعض الملاحظات بصددها:

١. لا شك في قراءة هذا الاسم، ولكن الغريب ان قارئ النص المسماري (القائمة) قد وضع علامة ؟ بعد المقطع **ka** لكنه لم يوضح لنا في الهامش سبب هذا الاستفهام والتساؤل والاستغراب.

٢. اننا لو سلّمنا جدلا بأن تلك الصيغة المسمارية تعني معسكرً **كراشُ** ***karāšu*** في اللغة الأكدية وهو ما لا يمكن احتماله لأن الصيغة الاكدية لكلمة معسكر فيها حركتا (مدّ) لصوت الالف الثانية، اذن جاز لنا ان نسأل والحالة هذه لماذا وضع الكاتب قبل كلمة معسكر

---

(١) عن حملات الملك الاشوري ونشاطاته الحربية ينظر: الدوري، رياض عبد الرحمن، آشور بانيبال – سيرته ومنجزاته، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ٢٠٠١.

(٢) تنظر الى القائمة المعجمية للمقاطعات الاشورية، القفا – ٢ –، السطر(١٩).

علامة دالة تسبق اسماء المدن ولم يحدث ان كُتبت كلمة معسكر تسبقها علامة دالة على المدن على نحو ما هو وارد في قاموس (CDA) لِلّغة الاكدية ص١٤٩، او قاموس لابات للعلامات المسمارية ص٣٤٦.

٣. ان وجود المعُطى الاول وهو المفردة السومرية الرمزية الاولى وهي **URU. PÚ. LUGAL** والتي من قراءاتها مدينة العين (الينبوع) الملكية، الى جانب المفردة الثانية التي اردفتها **URU. ka? – *raš*** يدفعنا الى الاعتقاد ان مدينة **ka? – *raš*** ما هي في الحقيقة الا مدينة **كراثا**، اذ ان من الشائع ان ينقلب صوت **الشين** الاكدي الى صوت **الثاء** في العربية والارامية. كما أن الذي يرجّح لدينا هذا التخريج او التحقيق هو ان كاتب القائمة ساقها ضمن مواضع تدخل في نطاق منطقة الجزيرة الفراتية او قريبة نسبيا من بلاد اشور[١]. وتقع المدينة ضمن ما ادرجه البلدانيون العرب المسلمون بـِ **بقعاء الموصل**[٢] والتي تُعد احدى اهم كُوَر وأعمال الموصل. ذكرها ياقوت الحموي بقوله "كراثا: قرية من قرى الموصل، بينها وبين جزيرة بن عمر، تعرف اليوم بتل موسى[٣]. ومر بها عبد الله السويدي[٤]، سنة ١٧٤٤م، وكانت قرية خرباء فقال عنها: "تل موسى، وهو تل عال مدور، وحوله عين ماء عذب صاف حار، يخرج من تحت الجبل، وحوله قرية قديمة، وهي الان خراب والمسافة بينها وبين بَلَدَ (اسكي موصل) نحو بريد[٥]. واشارة السويدي وغيره الى **عين ماء كراثا** تتطابق مع وصف النص المسماري وتوضيحه في عبارة **URU. PÚ. LUGAL** وهو

---

(١) إذ وردت مع بعض المواقع مثل كوزانا (تل حلف) –ونصيبينا (نصيبين) وخميدي (آمد=دياربكر او العمادية) – وتل بارسب (تل احمر) وابقمُ (ابو ماريا) – وايسانا (إيسان كوي او تل ايسان =على نهر الساجور عند الحدود التركية–السورية أو التلول المحيطة بـ حَمّام العليل مثل تل امنيرة أو تل الرمانة بالقرب من ناحية القيارة في محافظة نينوى بالعراق وعندي ان تل الخفسان هو الاقرب الى الاحتمال لأن الأسم فيه صدى وبقايا من ايسانا). والمعروف أن **كراثا:** تسمية ارامية تعني البصل البرّي او الكرّاث وهي كذلك بالاكدية، لكن بصيغة مغايرة قليلا وهي ***karašu*** وبالسومرية **GA. RAŠ. SAR.**

(٢) تتمثل بقعاء الموصل على وفق التقسيمات الادارية الحديثة، بناحيتيّ زُمّار وربيعة، وبعض مناطق القامشلي السورية، ولاسيما المناطق الواقعة، عند حقول النفط السورية، وفي منطقة القحطانية، فضلا عن ناحية اليعربية (تل كوجك). للمزيد: ينظر الطوني، يوسف جرجيس، بقعاء الموصل في العصور الاسلامية – دراسة في معالمهما العمرانية، بحث مقبول للنشر في مجلة آداب الرافدين، ٢٠٠٣.

(٣) الحموي، ياقوت، (معجم البلدان، بيروت دار صادر، ١٩٨٥)، مادة: كراثا.

(٤) عبدالله السويدي: هو قاضي ورحالة من قضاة بغداد وأعلامها في القرن الثامن عشر الميلادي له رحلة مشهورة من بغداد الى اسطنبول دون لنا فيها المواقع الجغرافية التي مر فيها. للمزيد ينظر رؤوف، عماد عبد السلام، عبد الله السويدي سيرته ورحلته (بغداد، ١٩٨٨).

(٥) رؤوف، المصدر نفسه، ص١٠٠.

بهذا يدعم الاستنتاج من ان هذه المدينة هي نفسها كراثا (تل موسى) لأن العين المذكورة لازالت تجري حتى الان، وهي ما تشتهر بها (تل موسى) وبصورة عامة يبدو ان تسمية **كراثا** قد حلّ محلها تسمية اخرى بعد القرن الخامس الهجري، اذ صارت تُعرف بعد هذا التأريخ في المصادر بصيغة تل موسى[١]، التي حرّفت هي الاخرى الى صيغة اخرى وهي (تل موسي) وعندها تقع قرية تل موسي، على طريق عين زالة، بين قرية حُكنة، وناحية زمّار الحديثة.

ومن المدن الاخرى التي وردت في القائمة ولم تسعفنا المصادر ذات العلاقة بايراد ما يطابقها هي مدينة **URU. *su – ru* ^{m}*nu – ra – a – ni*** الواردة في السطر (١٨) من قفا اللوح – ٢ –، ان المفردة الاولى ***su – ru*** بعد العلامة الدالة على المدن **URU**، تعني جدول او قناة ماء[٢] وهي تطابق اللفظة العربية **سَرِيّ** الآية (قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا)[٣] والعلامة التي بعدها المكتوبة بحرف صغير يعلو السطر هي علامة دالة تسبق اسماء الاعلام من الذكور ومن ثم ياتي اسم العلم الذي بعدها وهو ***nu – ra – a – ni***. كل تلك المعطيات تدفع الى الاعتقاد بأنها ربما تكون **قرية الناوران** التي كانت تسمى في العصور الاسلامية **الزرّاعة**[٤] او **الناعورة**، اذ يشير اليها ياقوت الحموي في معرض حديثه عن قرية **خرسباد** و**صرغون**[٥] (دور – شروكين أي: حصن سرجون).لان قرية الناوران حاليا حاليا تقع قرب جدول ماء اشتهرت به، كما ان اللفظ القديم للموقع (سورُنورانِ) ***sūru* ^{m}*nurani*** نجد صداه باقيا حتى في لفظتي **الزرّاعة او الناعورة** على التوالي اللذين ربما حُرّفا من اللفظتين الأصليتين، او حتى بعد عودة واستعمال لفظة **ماء النوران** الذي ربما احتفظ بالاسم القديم. واللافت في الامر ان محرري ارشيفات المملكة الاشورية التي نشرت

---

(١) وكان موسى تركمانيا، ولي الموصل من قبل السلاجقة، وقتل هناك، ودفن على تلها، فعرفت بذلك، وذلك في ايام كربوغا على الموصل (الحموي، معجم البلدان، مادة: كراثا). وقد ذكر ابن الاثير ما رواه ياقوت الحموي، عن موسى التركماني، بشيء من التفصيل، في حوادث ٤٩٥هـ / ١١٠١م، بقوله "وخرج موسى، لاستقبال سقمان، فلما كان موسى، عند قرية كراثا، وثب عليه، عدة من غلمان القوّامّين (نسبة الى قوام الدين كربوغا) فقتلوه، رماه احدهم بنشابه، فقتله فعاد اصحابه منهزمين، ودفن على تل هناك ويعرف الان بتل موسى (الطوني، المصدر السابق، ص١٢) – وهي بهذا غير (تل موسى) التي عرفت في النصوص المسمارية بصيغة ***talmūsa/ talmušši*** التي تطابقها وتعينها اغلب المصادر الحديثة بقرية **الجرّاحيّة** الحالية التي تقع في منتصف المسافة بين القوش والشيخان او كِراي بان". للمزيد ينظر:
Hannoon, Op. Cit, PP. 208 – 210. Nashef, RGTC. V, P. 336. ينظر كذلك
(2) CDA, P. 329

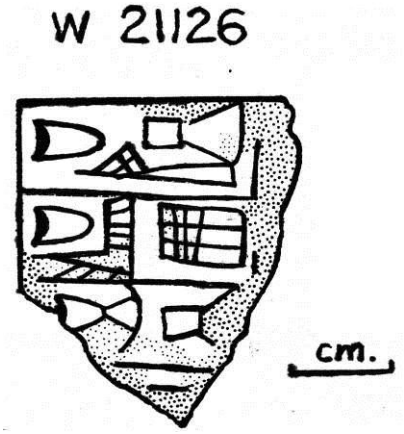
(٣) الآية ٢٤ من سورة مريم.

(٤) "الزَّرّاعة (وتسمى رأس الناعور) قرية شرقي الموصل كبيرة فيها عين فوّارة يجتمع منها ماء كثير يتربّا (كذا) فيه اللينوفر وهي قرب باعشيقا من اعمال نينوى". (الحموي، المشترك وضعاً، المصدر السابق،ص٣٣٢).

(٥) الحموي، معجم البلدان مادة: (خرسباد) و(صرغون).

حديثا والمعروفة اختصاراً بـ SAA والتي كانت القائمة الجغرافية موضوعة الدراسة من بين هذه الارشيفات، قد مرّوا عليها مرور الكرام وتركوها من دون تحديد او تحقيق للموقع الحديث او المحلي الذي يطابقها على عكس ما فعلوا مع غيرها من المواقع الجغرافية والمدن في هذه القائمة وغيرها، كما ان اطلس هلسنكي للمواقع الجغرافية في العصر الاشوري الحديث والذي قاما بتحريره كل من الباحِثَيّن باربولا. س Parpola, S وبورتر. م Porter, M قد سكت هو الاخر عن تحديد او ايراد اسم هاتين المدينتين او موقعهما.

كِسرة من قائمة الوركاء [١] الجغرافية[٢]



الاسم الحديث للموقع	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ومايعادله بالصيغة الاكدية	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني وبالصيغة السومرية (الرمزية)
تل المقيّر (المكيّر) في محافظة ذي قار (الناصرية)	اور	**ŠEŠ.AB = ŠEŠ.UNUG =**
نُفّر بالقرب من بلدة عفك في الديوانية	(مدينة الاله انليل) نِبُّر	**È = EN. LÍL**
السنكرة في محافظة ذي قار (الناصرية)	لارسا	**UD. AB = UD. UNUG**

(١)ا لوركاء: من اكبر المدن السومرية في القسم الجنوبي من العراق، وكانت مركزا لعبادة الاله آنو اله السماء والالهَ إينانا (عشتار تقع على بعد ١٥كم تقريبا الى الشرق من ناحية الخضر الحالية في محافظة المثنى – السماوة–)، (رشيد، الشرائع، المصدر السابق، ص٢٢٥)

(2) JNES, Vol. 36. 1977, P. 293.

قائمة (أبو الصلابيخ) الجغرافية[١]

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني
1 – 3	Missing (مفقودة)	47	LA. SÁ^{KI}
14	[K]A. UR$_4$^{KI}	48	UR$_4$^{KI}
15	[TI]. NU X^{KI}	49 – 58	Missing (مفقودة)
16	DAR. MU^{KI}	59	A(?).HÉ$^{[KI]}$
17	ŠÀ(?). LA. NU. BA$_4$^{KI}	60	É. DÙ$^{[KI]}$
18	KA. [TUR]. TUR^{KI}	61	TAR. RÍ X. HU^{KI}
19	KUR. DÚR^{KI}	62	ZU. LUM^{KI}
20	RI. DA. NA^{KI}	63	LA. DU$_8$^{KI}
21	DAR. E^{KI}	64	URUDU. URUDU^{KI}
22	E^{KI}	65	AK. ZI. Ù^{KI}
23	ÍB. NIM. LA^{KI}	66	LÀL. LUL. UR$_4$^{KI}
24	ÍB. AD (?). [X]^{KI}	67	É. UR$_4$. AD^{KI}
25	ÍB. DA. NI [M^{KI}]	68	ŠA. BÀD^{KI}
26	ÍB. DA GAL. LA^{KI}	69	É. ^{d}INANNA^{KI}
27	TAR. RI. AN. AN$^{[KI]}$	70	BÀD. GÀR^{KI}
28	A NA [(X)^{KI}]	71	GI. NU. MA^{KI}
29 – 34	Missing (مفقودة)	72	ŠAKIR^{KI}
35	RA X^{KI}	73	X X
36	PÙ X. RÍ $^{[KI]}$	74	SI X. AD(?)^{KI}
37	Ù. AL$^{[KI]}$	75	[D]A(?). MU$^{[KI]}$
38	BA$_4$. NE ZU^{KI}	76	AMBAR^{KI}
39	GI. DA. NU^{KI}	77	SAL. LA^{KI}
40	MÁ. GA^{KI}	78	SÀ. MA. NU^{KI}
41	SI. DAG^{KI}	79	É. Í[B](?) X$^{[KI]}$
42	Ù. TIL^{KI}	80 – 85	Missing (مفقودة)
43	NU. RI^{KI}	86	DU [X^{KI}]
44	I. NU^{KI}	87	ÁŠ. DI$^{K[I]}$
45	A. ŠA^{KI}	88	KA. SAR^{KI}
46	BAN. GA^{KI}	89	EGIR^{KI}

(1) Biggs.R.D, Inscriptions From Tell Abū Ṣalābīkh", The University of Chicago Press, Chicago & London, 1974, PP. 72 – 74.

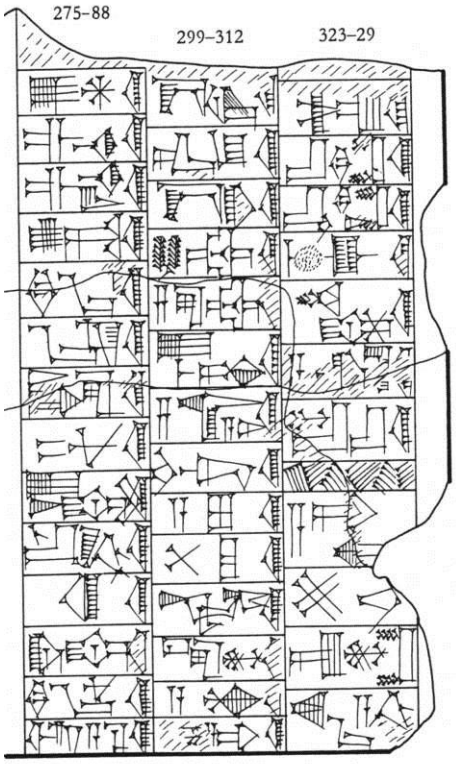
كذلك ينظر:

Pomponio, F., "Notes on the Lexical texts from Abu Salabikh and Ebla", **JNES** 42, 1983, pp. 92 – 96.

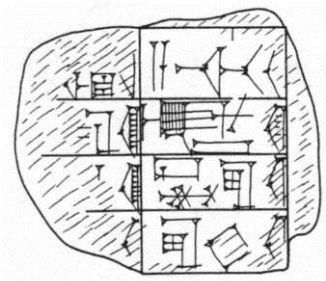
ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني
90	É. A. GIGIR^{KI}	121	A. X$^{K[I]}$
91	É. BUR. GUL^{KI}	122	MA[R]. X. DAR^{KI}
92	KAR^{KI}	123	X^{KI}
93	DÙ. – LAK 713^{KI}	124	AN. ÚR^{KI}
94	SANGA. NUN^{KI}	125	DU^{KI}
95	UB^{KI}	126	É. A^{KI}
96	[X] ZI. GAL^{KI}	127	LAK. 654^{KI}
97	R[I](?). ŠI X^{KI}	128	UD. ÚḪ^{KI} = akšak تل عمرا و عمير (سلوقيا)
98	I. ZI. NU^{KI}	129	DAG. ME^{KI}
99	É. ŠEŠ + IB^{KI}	130	DÚR. DÚR^{KI}
100	ŠI. RI. SI GA^{KI}	131	AŠ. LÀL. LAGAB^{KI}
101	URU X. A^{KI}	132	GÚ. A^{KI}
102	LAGAB(?) X SAL. DA^{KI}	133	E. SA. MÀ^{KI}
103	GI. ZI. NU^{KI}	134	AN. MUŠ^{KI}
104	GA. NI^{KI}	135	GU. NIR^{KI}
105	X X. DIN^{KI}	136	GIGIR. A^{KI}
106	X SAHAR^{KI}	137	MAR. AK. BÚ^{KI}
107	[X] GUR^{KI}	138 – 140	MISSING (مفقودة)
108	[X G] AL^{KI}	141	Traces (بقايا)
109	MISSING	142	Traces (بقايا)
110	[X] DI^{KI}	143	É [
111	X SAR^{KI}	144	ÁŠ X$^{[KI]}$
112	[X] X^{KI}	145	MÚŠ. GUNÛ^{KI}
113	[X X]A^{KI}	146	X X ZI. A^{KI}
114	MAR. AK. KA$^{[KI]}$	147	A. TAB^{KI}
115	É. DUR. UR$_4$$^{[KI]}$	148	NAM. HI^{KI}
116	GIGIR DÙ$^{[KI[}$	149	É. SAHAR. É^{KI}
117	HI. GAL$^{[KI]}$	150	É. NIN(?)^{KI}
118	RA. GA. BÀD^{KI}	151	[Ù]. LA. M[A](?)^{KI}
119	RA. MA. AD^{KI}	152	KUN. KUL. ABA (AB)^{KI}
120	A. TÚG^{KI}	153	GIŠ. KIN. TI^{KI}
154	[Ù]. GIŠ. DÚR^{KI}	201	A. LU. LUM^{KI}

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني
155	Ú. GIŠ. DÚR KUL – ABA(UNUG)^{KI}	202	PIRIG. TUR^{KI}
156	GIŠ KUL. ABA(UNUG)^{KI}	203	EDIN^{KI}
157	RU. RU^{KI}	204	X DU^{KI}
158	KU. ME^{KI}	205	TAR. RÍ. TIL^{KI}
159	IM. IM^{KI}	206	NÁ^{KI}
160	É. LUH. X^{KI}	207	GIŠ. [TI]. X^{KI}
161 – 169	Missing (مفقودة)	208 – 216	Missing (مفقودة)
170	RAD^{KI}	217	Traces (بقايا)
171	A[N[. X^{KI}	218	[X] MU^{KI}
172	SAR. DA^{KI}	219	HI. MU. UR$_4$^{KI}
173	TAR. RÍ. ŠUL^{KI}	220	KUM. MU. UR$_4$^{KI}
174	TAR. RÍ. DA. ZI^{KI}	221	DA. NE^{KI}
175	TAR. RÍ. SAG. DU$_8$^{KI}	222	Ú. ŠI^{KI}
176	É. T[A](?)^{KI}	223	UD. UD^{KI}
177	KUN^{KI}	224	I. ŠÁR × AŠ [U]R$_4$(?)$^{K[I]}$
178	GIŠ AN. ŠINIG^{KI}	225	GU. NE$^{[KI]}$
179	DU$_8$. UMBIN^{KI}	226	GÍŠ D. KALAM^{KI}
180	KA. NU. NI. GI^{KI}	227	ŠA. NE^{KI}
181	AD. KID^{KI}	228	ŠA. MU^{KI}
182	NUN. GIŠ. ŠID^{KI}	229	DU. SI^{KI}
183	AMBAR^{KI}	230	É. AD. UR$_4$^{KI}
184 – 192	Missing (مفقودة)	231 – 241	Missing (مفقودة)
193	Traces (بقايا)	242	ŠU. SAR X^{KI}
194	Traces (بقايا)	243	NI. LU. LÀL X$^{[KI]}$
195	GIGIR^{KI}	244	Traces (بقايا)
196	TAR. RÍ. ME^{KI}	245	ŠI X[
197	NE. G[IŠ](?) GIŠIMMAR(?)^{KI}	246	DA[
198	KA. KA LUM$^{[KI]}$	247	A[D(?)
199	SAR. RA. LUM^{KI}	248	KA X[
200	XI. KA^{KI}	249	Missing (مفقودة)
250	Traces (بقايا)	309	IL. ÍB^{KI}

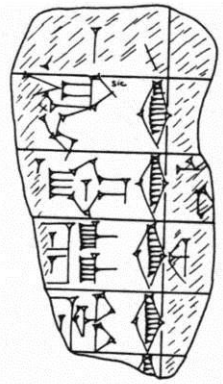
ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني
251	MU[N	310	BA_4. RA. MU^{KI}
252	É. PI. UR_4^{KI}	311	A. GÍR. $GUNÛ^{KI}$
253	GA. RÍ [	312	[D] U_8. A(?). GUD^{KI}
254	É. [	313 – 322	Missing (مفقودة)
255	MISSING (مفقودة)	323	TÙM. UM^{KI}
256	[X U] NUG^{KI}	324	RÍ. SÁ. SAR^{KI}
257	[X X] IGI. NI^{KI}	325	RÍ. SÁ. UD. NI. SAR^{KI}
258 – 274	Missing (مفقودة)	326	M[E]. AK^{KI}
275	SA. NA^{KI}	327	TU. $BÍL^{KI}$
276	MAR. NA^{KI}	328	A. LI. LA^{KI}
277	MAR. NA. UR_4^{KI}	329	MU. RÍ. $RÍ^{KI}$
278	Ú. AD^{KI}		
279	SÁ. MA X^{KI}		
280	MA. DAR^{KI}		
281	DÚ. GA. RA^{KI}		
282	TAB. NU^{KI}		
283	É. IR. $ERÍM^{KI}$		
284	TAR. RÍ ŠU. $\underset{\vee}{H}A^{KI}$		
285	X^{KI}		
286	ŠA. NE^{KI}		
287	SÁ. MA NU^{KI}		
288	ŠI. RI. A SI^{KI}		
289 – 298	MISSING (مفقودة)		
299	DA. KA^{KI}		
300	AL. HÚL (LAK 183)^{KI}		
301	DA. BUR^{KI}		
302	SUM. $BÀD^{KI}$		
303	ZA. RA. $BÀD^{KI}$		
304	É. ME TAG^{KI}		
305	AZ. A. NI^{KI}		
306	UD. $UŠ^{KI}$		
307	A. LU^{KI}		
308	PAB. $NÀM^{KI}$		



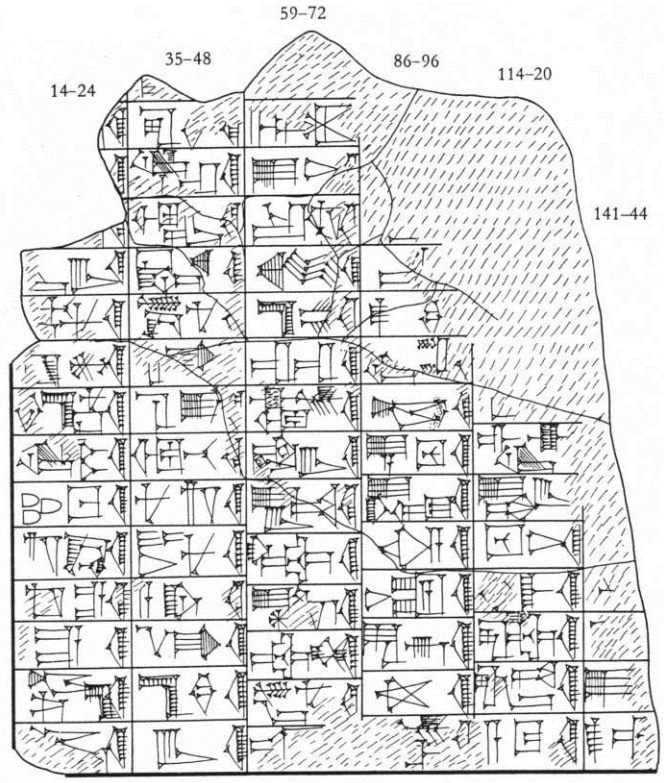
Reverse
No. 91



No. 92



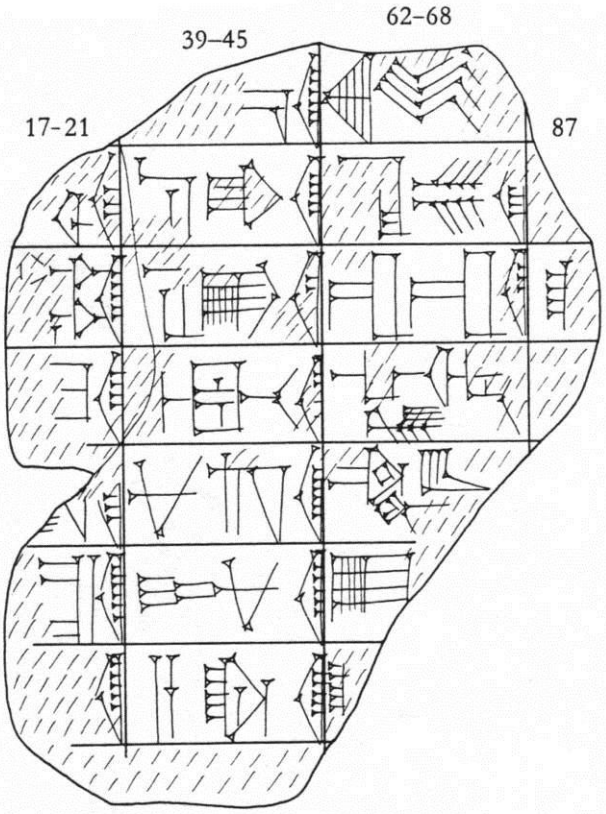
No. 93



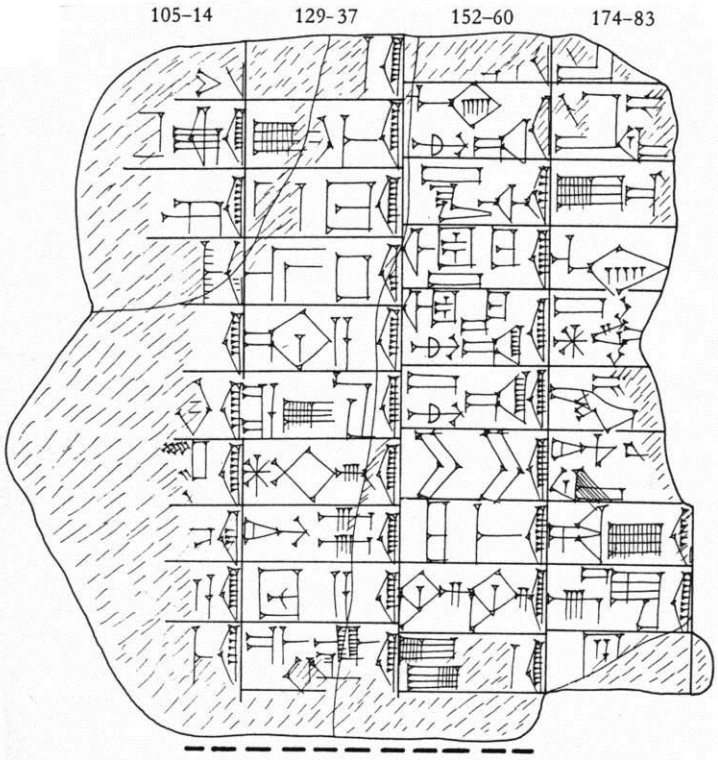
Obverse
No. 94

استنساخ يدوي للوح (قائمة) ابو الصلابيخ الجغرافية نقلاً عن:

<u>Biggs.R.D</u>, <u>Inscriptions From Tell Abū Ṣalābīkh”</u>, The University of Chicago Press, Chicago & London, 1974, PP. 72 – 74.



No. 95



No. 96

قائمة كِش[١] kiš الجغرافية[٢]

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
Col. IV			
1	**ŠÁR KI**	شار	
2	**ŠÁR - ? - ? KI**	شار	
3	**ŠÁR - ? - ? KI**	شار	
4	**ŠÁR – *igi* – ? KI**	شار – إك	
5	***a* – *wa* – *ab* KI**	أ – وَ – أب	
6	***a* – *wa* – *ak* KI**	أ وَ – اك	
7	***a* – *pi* – *rak* KI**	أ – ب – رَك – أ –	
8	***a*. GA. DE KI**	أ – كَ – دِ –(أكد)	تل مزيد؟ او تل الدير
9	**PA. DA KI**	بَ. دَ	
10	**AN. ZA. KÀR KI**	أن. زَ. كَر. (اقليم)	إقليم /مقاطعة
11	**AN. ZA – KÀR. *lik* – *ku* KI**	أن. زَ. كَر. لك – كُ	
12	**AN. ZA. KÀR ^{d}ENLÍL KI**	أن. زَ. كر. ^{د} اين. لل	اقليم انليل – ربما اشارة الى منطقة نُفّر
13	**AN. ZA. KÀR. PU. PU KI**	أن. زَ. كر. بو ، بو	
14	**AN. ZA. KÀR. ku - na – til KI**	أن. زَ. كـــر. كُ. نَ. تل	
15	**BÀD – GU – LA KI**	باد كُ – لَ	
16	**SAG. RIG. GA. KI**	ساك. رك. كَ.	

(١) كش kiš: مدينة كبيرة في شمالي (سومر واكد) ومقر السلالة الاولى بعد الطوفان المذكورة في قائمة الملوك السومرية تعرف بقاياها اليوم بتليّ الاحيمر وانغرة. وهي بهذا غير كيش Keš التي لم يعرف موقعها لحد الان إلا ان بعض الباحثين يحددها بتل ابو الصلابيخ او تل جدر.

(2) Jean, Charles. F, RA, 32, PP. 164 – 166.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
17	**É – *bi* –*lum* KI**	أي – لمُ	
18	**É – *bi* – *lum* – ? – *tum* KI**	أي بَ – لمُ؟ – تم	
19	***ar* – *pap* KI**	ار – بَب	
20	***Ar* – *pap* – *bal*(?) – *ri* KI**	ار – بب بَل (؟) رِ	
21	***Ka*(?) – *ni* KI**	كَ(؟) – نِ.	
22	***Ga*(?) – *da* KI**	كَ(؟) – دَ.	
23	**…… KI**	……	
24	***A* –*hu* - ? KI**	أ – خ –ُ؟	
25	**URU – KU– GA KI**	اُرُ – كُ. كَ.	
26	**URU – UL – A KI**	اُرُاُل.	
27	**URU –HUL – A KI**	اُرُ– خُل –ا.	
28	**URU – GUL – GUL KI**	اُرُ كُل – كُل.	
29	**? KI**	؟	
30	***Ud*(?) – *bal* KI**	اُد(؟) – بلَ.	
31	**GÍR. LUM KI**	كر. لُم	
32	**GÍR. LUM. GU. LA KI**	كر. لُم. كُ. رَ.	
33	**GÍR. LUM. TUR. RA KI**	كَر. لُم. تُر. رَ.	
34	***u* – *za* – *ar* KI**	اُ – زَ – ار.	
35	***u* – *za* – *ar* – ? – *ra* KI**	اُ – زَ – ار – ؟ – رَ	
36	***u* – *za* – *ar* - ? - KI**	اُ – زا – ار – ؟ –.	
37	**GÚ. A. AB. BA KI**	كَ. ا. أبَّ. بَ.	

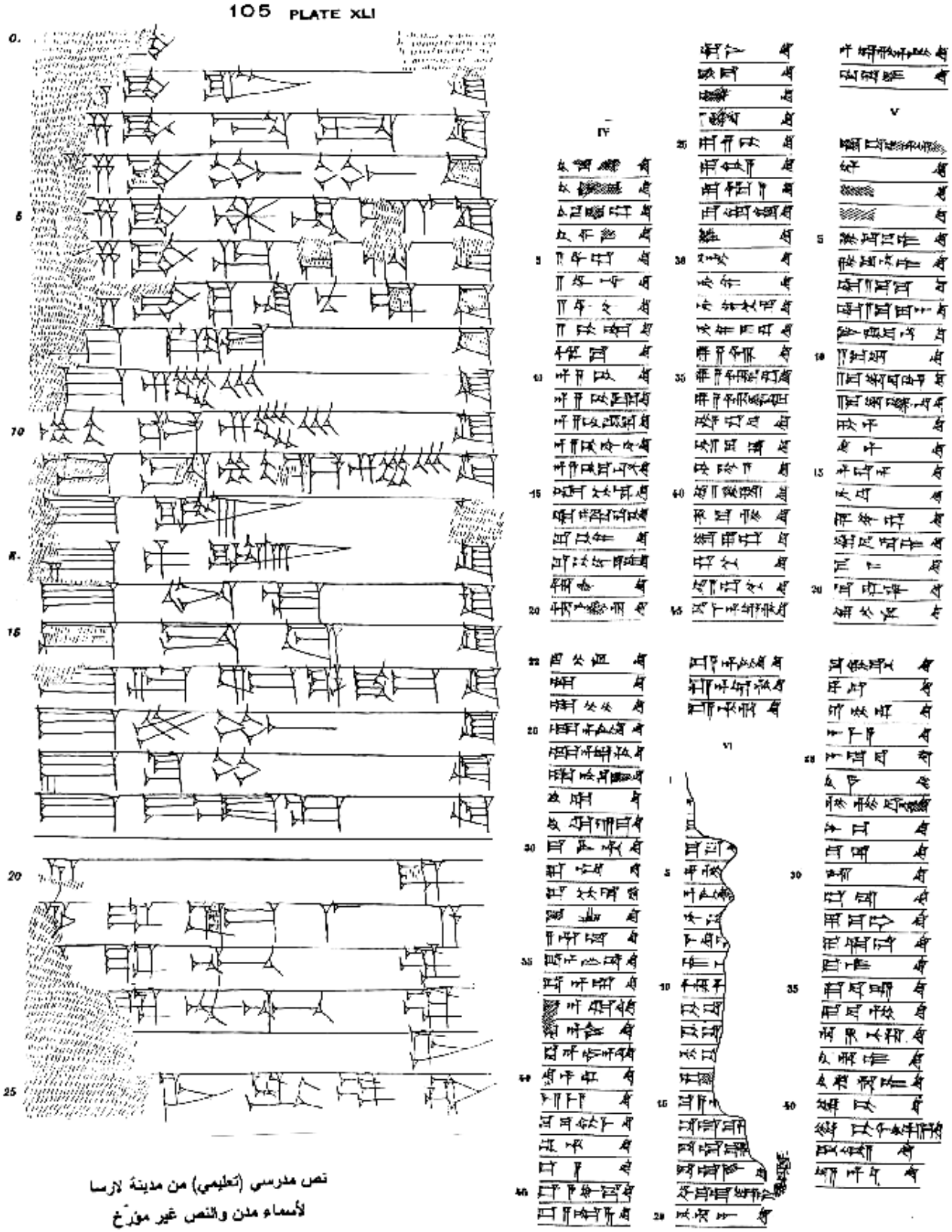
ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
38	**GÚ. ID. DU KI**	كُ. إد. دُ.	
39	**GÚ. DU$_8$. A KI**	كُ. دُ$_8$. أ.	
40	***kar – gu – du$_8$ – a* KI**	كار – كُ – دُ$_8$ – ا.	
41	***ḫa – ma– zi* KI**	خَ – مَ – زِ.	
42	***tu – lu– um* KI**	تُ – لُ – أُم.	
43	***tibira* KI**	تبير.	
44	***kar – tibira* KI**	كَار تبير.	
45	***is – me – ^{d}Šul – gi* KI**	أش – مي – ^{د}شل – كِ.	
46	***^{d}šul. gi. ^{d}šes* KI**	^{د}شل. كي. ^{د}شيش.	
47	***il – ta – tum* KI**	إل – تِ – تُم.	
48	**É KI**	أي.	
49	***zabalam* KI**	زَبالم.	تل البزيخ في ناحية قلعة سكر قضاء الرفاعي محافظة ذي قار (الناصرية).
50	**KÁ. ^{d}LU. LAL KI**	كا. ^{د}لُ. لل.	
51	**KÁ. DINGIR. RA KI**	كا. دنكر. رَ.	بابل.
52	**KÁ. ^{d}SAG. KI KI**	كا ^{د}ساك.	
53	**KÁ. ^{d}KAS KI**	كا ^{د}كاس.	
54	**KÁ. ^{d}UG^{4}. AN. NA KI**	كا ^{د}اكُ. ان. ن.	
55	***ki– sur – ra* KI**	كِ – سُر – رَ.	تل ابو حطب يقع جنوب شرقي بلدة عفك في محافظة القادسية (الديوانية)
56	***me – a – me – a* KI**	مي – أمي– أ.	
57	***šu – ku*(?) *– ul – me* KI**	شُ – كُ (؟) أل – مي.	
58	***^{d}én – ti* KI**	^{د} إين تِ.	
59	**É – *a* KI**	إي – ا.	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
60	**É – *a* – *gid* – *da* KI**	إي اكدَ –دَ.	
61	**É – *a* – NE – *za* – (?)KI**	أي – ا نَي – زَ ؟).	
62	**É – *a* – ^{d}*nanna* KI**	إي – ا – ᵈنّن.	
63	**É – *a* – ^{d}*šul* – *gi* KI**	إي – ا – ᵈ شُل.	
64	**É – *a* – *bal* – *ri* KI**	إي – ا – بل رِ.	
COL. VI			
1-3	**……..**	……	
4	***ma* – *da* – *k*[*i* – *en* – *gi* – *en* – *ki*]**	مَ – دَ – كِ إين كي	بـــلاد ســـيد القصـــب (بلاد سومر)
5	***bur* – *zi* – [*ab* – *ba* – *ki*] KI**	بور – زِ [أب بَ كي] (بورسيا)	
6	^{d}***nanna* ……..**	ᵈنِنَ	
7	***gír* - ……**	كَر	
8	***me* – *ki* ……..**	مي	
9	***tum* - ……..**	تُم	
10	***ar* – IGI ……**	أر – اِكِ	
11	***ga* – *ta* ……...**	كي – تَ	
12	***ga* – *ta* – ……...**	كا – تَ	
13	***kul* – *bi* (?) ……..**	كُل – بِ(؟)	
14	**ÈŠ - ……..**	إيش	
15	***ma* – *a* –**	ما – ا –…	
16	***ša* – *at* – *ma***	شَ – ات – مَ	
17	***ša* – *at* – *ma* – *ri* [KI]**	شَ – ات – مَ – رِ	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
18	***ša – at – lá* KI**	شَ – ات – لَ	
19	**WA – *ba*(?) *at – tu – uḫ* (?) *ri – iš* KI**	وَ – بَ(؟) ات – تُ– أُخ (؟) ر اش	
20	***nu–ḫu – ḫal* KI**	نُ – خُ – خَل.	
21	***šu*(?) – *ul – ma – nu***	شُ (؟) الُ – مَ – نُ	
22	***ba – ga* KI**	بَ – كَ	
23	***si – mu –ra* KI**	سِ – مُ – رَ.	
24	***hal –me – a* KI**	خَل – مي – ا.	
25	***hal – la– ba* KI**	خَل – لَ – بُ.	
26	***hi* – GAR KI**	خِ – كَر.	
27	***zi – zi – ba – nu – um* KI**	زِ– زِ – بَ – نُ – أُم.	
28	**BU – UŠ KI**	بُ – أُش.	
29	**URU – SILÁ KI**	أُرُ – سلا.	
30	**MAH KI**	ماخ	
31	**UM. MÁH KI**	أُم – ماخ	
32	**URU. MA. SUM KI**	أُرُ – م – شُم	
33	**URU. SAG. DU KI**	أُرُ – ساَك – دُ	
34	**URU. DARA(?)KI**	أُرُ – دَرَ(؟)	
35	**URU. BA. RA. A KI**	أُرُ – بَ – رَ	
36	**URU. BA. ZI KI**	أُرُ – بَ – زِ	
37	***hu –ha – nu –ri* KI**	خُ – خَ – نُ – رِ	قلعي تول حالياً
38	***hi – ri – tum* KI**	خِ – رِ – تُم	
39	***hi – zu – ri – tum* KI**	خَ – زُ – رِ – تُم	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
40	**TIR. GA. IGI. HUR. SAG. GA KI**	تر – كِ – إكِ – خور – ساك – كا كي (تركا الواقعة قبالة سلسلة جبال حمرين).	
41	***tir – ga* KI**	تِر – كَ	تل العشارة على الفرات الأوسط في سوريا
42	***zag – na – a* KI**	زَك – نَ – ا.	
43	***kar* - ^{d}*šamas* KI**	كار ^{د}شمش.	تل المطاب بالقرب من اعلى فتحة العظيم على دجلة شمال بغداد
Col. 5			
1	***Il – ta – tum – bal*(?)-*r*[*i*?] KI**	إل – تَ – تُم – بل(؟) – رِ[؟].	
2	***im* KI**	إم	
3-4	**…… KI**	……	
5	**Zi – ib – ba – tum KI**	زِ – اِب – بَ – تُم	
6	***zi – ib – na – tum* KI**	زِ – اب – نَ – تُم	
7	***ka – id – da* KI**	كَ – إد – دَ	
8	***ka – id – da – didili* KI**	كَ – إد – دَ – ددلِ	
9	**LUGAL ^{d}EN. ZU. NA KI**	لوكال. ^{د}ان. زُ. نَ	
10	**ÍD. UZ KI**	إد. أُز	
11	**ÍD. UZ. SU. BIR$_4$ KI**	إد. أُز. سُ. بِر	
12	**ÍD. UZ. EDIN. NA**	إد. أُز. ايدن. نا	
13	**GA. MAŠ KI**	كَ. ماش	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
14	**KI. MAŠ KI**	كِ. ماش	
15	**AN. ŠA$_4$. AN KI**	ان. شاء. ان	تـل مليـان يبعـد حـوالي ٤٦كم شمال مدينة شيراز.
16	***nu – kár* (?) KI**	نُ – كَر (؟)	
17	***sa – bu – um* KI**	سَ – بُ – اُم	
18	***ka – ba – la – tum* KI**	كَ –بَ – لَ – تُم	
19	**ŠU. TAB KI**	شو. تاب	
20	***la – ra – ak*(?) KI**	لَ – رَ – اك (؟)	تل الولاية في ناحية الحسينية في محافظة واسط
21	**LAM. KUR. RU KI**	لام. كور. رو	
22	***su – kur – ru* KI**	سُ – كُر – رُ	
23	**BÀD KI**	باد كي (دير/دور)	(تل العقر) في قضاء بدرة في محافظة واسط على الحدود العراقية–الإيرانية
24	**BÀD. KUR. KUR KI**	باد. كور. كور	
25	**BÀD. ^{d}NANNA KI**	باد. دننا	سـرغول جنـوب شـرقي الديوانية
26	**BÀD. ^{d}SUL. GI KI**	باد. دشول. كِ	
27	**BÀD. GÍR. ŠU. TUR KI**	باد. كر. شو. تُر	
28	**HUR. SAG KI**	خور. ساك	
29	**HUR. SAG. KALAM. MA KI**	خور. ساك. كالام. ما	كش = تل الاحيمر، انغرّه في محافظة بابل
30	***ma – kin – ti* KI**	مَ – كن – تِ	
31	**É. MAḪ KI**	أي. ماخ	
32	**É. GU. LA KI**	أي. كو. لا	



نص مدرسي (تعليمي) من مدينة لارسا
لأسماء مدن والنص غير مؤرّخ
من مجموعة جامعة YOS

استنساخ يدوي للوح (قائمة) كِش kiš الجغرافية نقلاً عن:

Jean, Charles. F, RA, 32, PP. 164 – 166.

قائمة تل حرمل الجغرافية[1]

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
1	**URI**	أُرِ (اور)	تـل المُقير (المكَّيـر) فـي الناصرية.
2	***nibru***	نِبرُ	نُفـرّ تقـع بـالقرب مـن بلـدة عفك على بعد ٢٥كم شمال شرقي الديوانية.
3	***i – si – in***	اِ – سِ – اِن (ايسن)	ايشان بحريات في محافظة القادسية قضاء عفك ناحية البدير.
4	***unu***	أُنُ (كَ) (أُنكُ، اوروك).	الوركاء في ناحية الخضر محافظة السماوة.
5	***larsam***	لَرسَم (لارسا).	سـنكره تقـع علـى مسـافة ٥٥كـم شـرقي السـماوة و٤٦كـم شـمال غربـي الناصرية.
6	***la – ga – aš***	لَ – كَ – أش (لكش).	تلـول الهبـا تقـع علـى بعـد ٢٠كم شمال شرقي الشطرة فـي محافظـة ذي قار (الناصرية).
7	***Kisal*(?)**	كِسَل (؟).	
8	**GIR – SU**	كَرِ – سُ	تَلّو يقع شمال شرقي الشطرة فـي محافظـة ذي قـار (الناصرية)
9	**adab**	أدَب.	تل بسماية يقع في محافظة القادسية.
10	**u – ni – nu**	أُ – ن – نُ.	
11	**URU(?) – IM(?)**	أُرُ (؟) – اِم (؟).	
12	**KI(!) – GAL**	كِ(!) – كَل	معسكر، مخيم
13	**unu – di – gul**	أُنُ – دِ – كُلُ	
14	**URU – di – ša – unu**	أُرُ – دِ – ش – أُنُ.	
15	**É – danna**	أي – دنَّ.	محطة طريق
16	**É – šu – h al(?)**	أي شُ – خَل(؟).	
17	**URU – di – sig$_7$ - sig$_7$ – gi**	أُرُ – دِ – سكَ – سِكَ – كَ.	
18	**tu(?) – ba – al**	تُ(؟) – بَ – أل.	
19	**É(?) – ba**	أي(؟) بَ.	
20	**É (?) – ga – a – ba**	أي(؟) كَ – أ – بَ.	

(1) Levy, Selim. J. , SUMER, "Harmal Geographical List". 3, 1947, PP. 56 – 58.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
21	**É – AN – BAR**	أي – ان – بر .	مخزن الحديد او مخزن – عنبار
22	**É – LUGAL – LA**	أي – لوكال – ل	بيت الملك – قصر–
23	**É – *šu* – ^{d}SUEN**	أي – شُ – سُـــــئين= (اكشاك).	تـــل عمـــر أو عميـــر (سلوقيا)
24	**É – ^{d}NIN – MAR$^{ki\ ki}$**	أي – ^{د}نن – مَرَكِ كِ.	
25	**É - ^{d}*za* – *ba*$_4$ – *ba*$_4$**	أي ^{د}زَ – بَء – بَء.	
26	***šuruppak***	شُرُبَّك (شروباك).	تـل فـاره جنـوب شـرقي الديوانية جنوب العراق.
27	***ki* – *sur* – *ra***	كِ – سُر – رَ (كِسُرَّ)	تل ابو حطب يقع جنوب شـرقي بلـدة عفـك فـي محافظة القادسية
28	***…. – a – ra***	…. – أ – رَ.	
29	**…..**	….	
30	**….**	….	
31	**EZEN – DA(?) - ….**	ايزين – دَ(؟)–….	
32	**EZEN – I – BI – IB – (?)**	ايـزين – اِ – بِ – اب – (؟).	
33	**EZEN. M I. LUGAL. LA**	ايـزين – مـي – لوكـال – لَ.	
34	**(?) – *sig*(?) – (?)**	(؟) – (؟) سِـــــك(؟) – (؟).	
35	***.. – ga***	.. – كَ.	
36	**(?) – (?)**	(؟) – (؟).	
37	**…..**	……	
38	***a – bi – a***	أ – بِ – أ	
39	**URU(?) – *ar* (!) – *na* – *ša***	أُرُ (؟) – أر(!) – نَ – شَ.	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
40	***a – ku – uš***	أ – كُ – أُش.	
41	**BÀD**	باد (دور، دير).	(دير) (تل العقر) في قضاء بدرة محافظة واسط.
42	***ti – unu***	تِ – أُنُ.	
43	**GIBIL(?). LUM. GU .LA**	كبل(؟) – لُم – كُ – لَ.	
44	**BÀD. U. GUL. LA**	باد – أ– كُل – لَ.	حصن الوكيل
45	**GI BIL(?). LUM. GU .LA**	كبل(؟) – لُم – كَ – لَ.	
46	**GI BIL(?). LUM. TUR. RA**	كبل(؟) – لُم – تُر – رَ.	
47	***ar – bad***	أر – بَد.	
48	***mu* – (?)**	مُ – (؟).	
49	***zag – bi***	زَكَ – بِ.	
50	***ka – du***	كَ – دُ.	
51	***šul*(?) – *pa – ta – e* (?) – *a***	شُل(؟) – بَ – تَ – أي(؟) – أ.	
52	***an – za – kar – ur – zir*$_5$ – *ra***	أن – زَ – كَر – أُر – زر(؟) – رَ.	
53	***mar* – (?) – *utu* (?)**	مَر – (؟) أُتُ(؟)	
54	**KÁ. DINGIR. RA**	كَ – دنكر – رَ	بابل.
55	***pa – ar – si – pa***	بَ – أر – سِ – بَ (بارسبّا)	برس نمرود في محافظة بابل.
56	**…(?) – (?)**	…(؟) – (؟)	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
57	***Kiš***	كش	الأحمير انغرّه
58	**….(?)**	….(؟)	
59	***dil – bat***	دِل – بَت (دلبات)	تـل دلـيهم، تـل ديلـم فـي محافظة القادسية
60	**(?) – *aš***	(؟) – أش	
61	***u – ni – ne***	أُ – نِ – ني	
62	**AN – ZA – KAR – MEŠ**	ان– زَ – كر – ميش	
63	***mar – du$_8$ – du$_8$***	مَر – دُ – دُ	
64	***ab – sa – an***	أب – سَ – آن	
65	***ab – bi – sal***	أب – بِ – سَل	
66	***bu – unu – unu***	بُ – أُنُ – أُنُ.	
67	***ha – ma – zi***	خَ – مَ – زِ. (خَمّزِ)	
68	***ši – tu – um***	شِ – تُ – أُم.	
69	**(?) – (?) – ^{d}šul – gi**	(؟) – (؟) – ^{د}شـل – كَ	
70	***a* – (?) – *de***	أ – (؟) – دي	
71	***a – ar* (!) – *da – ma – an***	أ – أر (!) – دَ – مَ – آن (أردمان)	
72	**(?) – *ga***	(؟) – كَ	
73	**(?) – *um***	(؟) – أُم	
74	***a – ra – ab –hu***	أ – رَ – أب – خُ	(عرفة) في كركوك.
75	***gan – daš***	كَن، – دش	
76	***ni – qum***	نِ – قُم	
77	***me – tu – ra – an***	مـــي – تُ –رَ– أن (ميتوران)	تـل حـدّاد، تـل السّـيب فـي منطقة نهر ديالى
78	**LUGAL - ^{d}UTU**	لوكَال – ^{د}أُتُ (شمش).	ملك الاله الشمس

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
79	***nu – kiri –*** **(GIŠ – SAR)**	نُ –كر (كش – سار).	(لا توجد خضرة) أي منطقة بور قاحلة او غير مزروعة
80	***ta – ši – il***	تَ – شِ – اِل	
81	***ši – il – mu –hu***	شِ – ال – مُ – خُ.	
82	**^{d}ŠUL – GI – ^{d}NANNA**	^{د}شَل – كَ – ^{د}نَنَّ.	
83	***eš – nun – na***	ايـــش – نُـــنَ – نَ (ايشنُن).	تل أسمر في محافظة ديالى في العراق.
84	***mi – (?) – ^{d}im***	مِ – (؟) – ^{د}إم.	
85	**^{d}…..(?)**	^{د}…… (؟).	
86	***ši– ma – (?)***	شِ – مَ – (؟).	
87	***ri – im – ili***	رِ – أمَ – إِلِ	
88	***muš – sag$_5$***	مُش – ساك.	
89	**MUŠ – SAG$_5$ – *ţa – ab***	مُـش – ســاك – طَ – أب.	
90	***ki – ma – ili***	كِ – مَ – الِ.	
91	***ki – ma – (?)***	كِ – مَ – (؟).	
92	***mar –ha – ši***	مَر – خَ – ش.	مدينة مرعش جنوب تركيا
93	***an – ša – an***	أن – شَ – آنَ (انشان).	تل امليّان يبعد حوالي ٤٦ كم شمال مدينة شيراز في إيران.
94	**BÀD – AN**	باد – آن (دير).	(تل العقر)في قضاء بدرة محافظة واسط.
95	**(?) – (?) - *na***	(؟) – (؟) – نَ.	
96	***a – li – ku – um***	أ – لِ – كُ – أُم.	
97	***ba* (?) – *ši – mi***	بَ(؟) – شِ – مِ.	
98	***ba – ni – in***	بَ – نِ – اِن.	
99	***ba – di* (?) – *ir***	بَ – دِ(؟) – ار.	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
100	***pa*(?) – *na*(?) – *na*(?)**	بَ(؟)– ن(؟) – نَ(؟).	
101	***ta*(?) – *pa* – *ni* – *qum***	تَ(؟)– بَ – نِ – قُم.	
102	***ta*(?) – (?) – *še* (?) – *i h̬* (?)**	تَ(؟) – (؟) – شي(؟) إخ(؟).	
103	***ta* (?) – *ab* (?) – (?) – *še* (?) – *ih* (?)**	تَ(؟) – أب(؟) – (؟) – شـــــــي؟ – اخ(؟).	
104	***gi – mil – li***	كَ – مِل – لِ.	
105	***gi – mil – nim – li***	كَ – مِل – نِم – لِ.	
106	***kur – uš***	كور – أُش.	
107	***šakanak* (?)**	شَكَنَك.	
108	***dilmun* (SAL+KAB)**	دِلمُن (سال + كاب).	البحرين
109	***ma – ga* (*n*) – *an* (?) – *na***	مَ – كَـــُ (ن) – أن(؟) – نَ (مكان).	عُمان
110	***me – luh –ha***	مي – لخُ – خَ.	
111	**LUGAL(?) – ^{d}ZUEN**	لوكال(؟) – دُزاين.	
112	**…….(?)**	……(؟).	
113	***pa*(?) – *ap* – *pa*(?) – *aš* (?)**	بَ(؟) – أب – بَ(؟) – اش(؟).	
114	***sa*(?) – *ah* (?) – *si* – *e- bad***	سَ(؟) – أخ(؟) – س – إي – باد.	
115	***^{d}en – lil – gur – ra***	دايـن – لـل – كَـر – رَ.	
116	***kar – rum***	كَر – رُم.	كارُم،ميناء،رصيف
117	***kun – de – a***	كُن – دي – أ.	

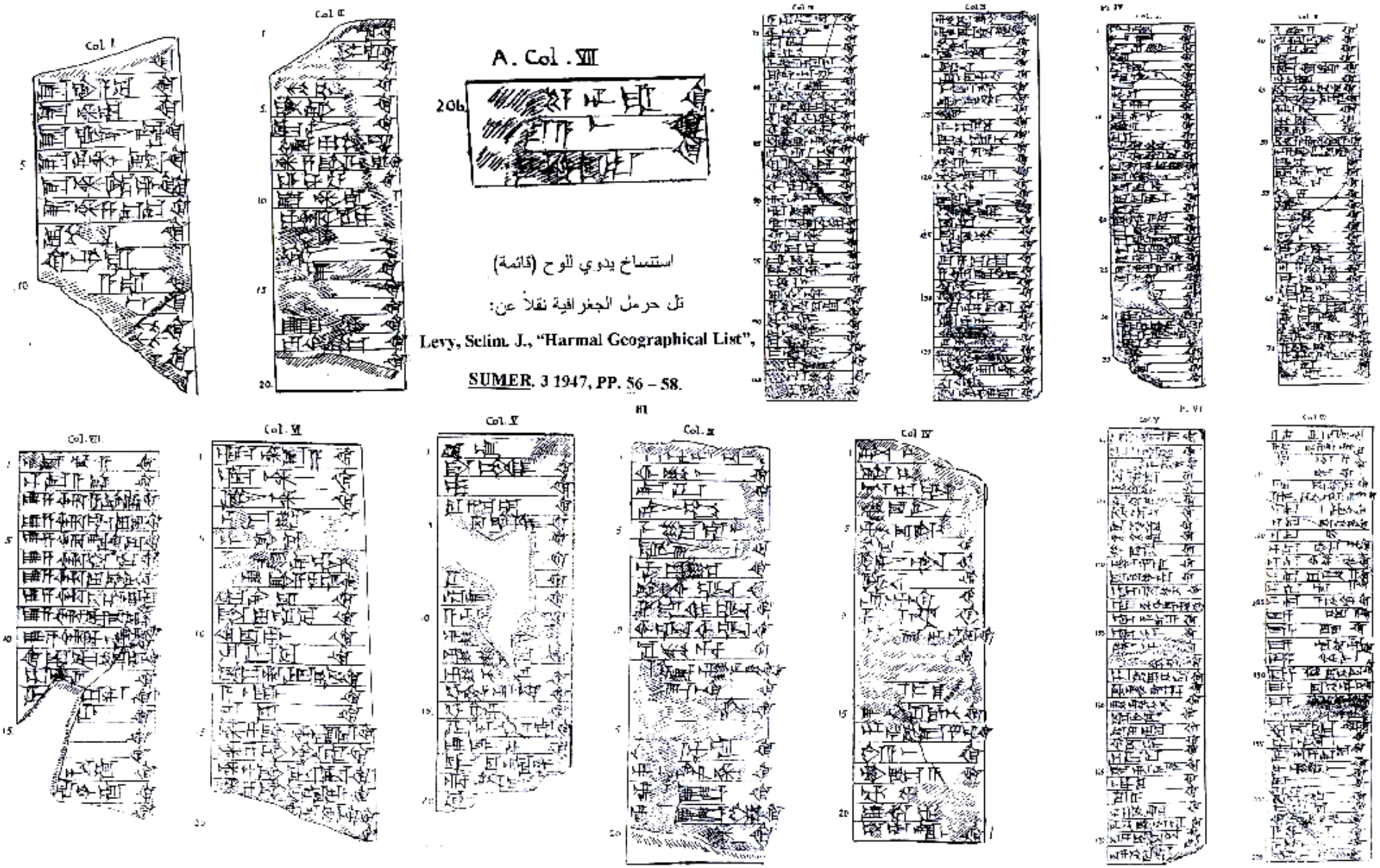
ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
118	***t`i – pi***	تِ – بِ.	
119	***u – ru*(?) – *ma***	أُ – رُ(؟) – مَ.	
120	***ta – at – la – aš***	تَ – أت – لَ – أش.	
121	***dul – um***	دول – أم.	
122	***ša – am – mu***	شَ – ام – مُ .	سماء
123	***bara***	بَـرَ. بالعاميــة (بــرَّ) مأخوذة من الآرامية	ضاحية، اقليم مفتوح
124	***ku – za – ma – at***	كِ – زَ – مَ – أت	
125	***za – ar*(!) – *bi – lum***	زَ – أر(!) – بِ – لُم.	
126	***ki* (?) – *gir* (?)**	ك(؟) – كَر(؟).	
127	**(?) – (?) – *ši – am***	(؟) – (؟) – شِ – أم.	
128	***ur – ^{d}za – ba$_4$ – ba$_4$***	أُر – دَزَ – بَ٤ – بَ٤	
129	***ab – aš – an***	أب – أش – ان	
130	***a* (?) – (?) – (?)**	أ(؟) – (؟) – (؟).	
131	***zi* – (?) – (?)**	زِ – (؟) – (؟).	
132	***zi* – (?) – (?)**	زِ – (؟) – (؟).	
133	***zimbir***	زمر.	
134	**(?)**	(؟).	
135	**UR – ^{d}IAKUR – RA**	أُر دإشكرُ – رَ.	مدينـة الالـه اشكر الـه الجــو فـــي الســماء ويـرادف الالـه أدد الـه العواصف.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
136	***u – pi$_5$ – i***	أ – ب – اِ.	اوبس (تل عمر حاليا)
137	***ka – ku(?) – la – tum***	كَ – كُ(؟) – لَ – تُم.	سميكة حالياً شمال بغداد
138	***ri – im – (?) – (?) – i***	رِ– إم –(؟) –(؟) – إ.	
139	***ka – ni – iš***	كَ – نِ – إش (كانش) او قانش	كول تبه في تركيا.
140	***mu – di – in***	مُ – دِ – اِنِ.	
141	***di(?) – ki – li – pa$_4$(?)***	دِ – (؟) – أ.	
142	***ha – at (?) – tam (?)***	خَ – أت(؟) – تم(؟).	
143	***e (?) – alam (?)***	أي (؟) – اَلَـــــم(؟) (عيلام).	إيـلام (عـيلام) جنـوب غرب ايران.
144	***hal –hal – la***	خَل – خَل – لَ.	
145	***bu – ku /lu(?) – qum***	بُ – كو/ل(؟) – قُم.	البلاليج(غربي آشور)
146	***bahar(?) – ra***	بخرَ(؟) – رَ.	
147	***šá – du – pu – um***	شَ – دُ – بُ – اُم	تـــل حرمـــل. (ذات الألـواح، بيـت المـال، ديوان الحساب)يقع في بغداد الجديدة.
148	**EZEN. RI. MUŠ**	أيزين – رِ – مش.	
149	**EZEN. ^{d}E – A**	أيزين – ^{د}إي – ا.	
150	**EAEN – AN**	ايزين – آن.	
151	**LÚ – DINGER**	لُ. دنكر.	
152	***ab – bi – e – bi – ib***	أب – ب – أي – ب – أب.	
153	**…….**	……	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
154	***ha – gi – sa – al***	خَ – كَ – سَ – ألَ.	
155	***zi – zi – bi – mi***	اُ – زِ – زِ – بِ – نُ.	
156	***ka – ni – iš***	كَ – نِ – إش (كانش).	كول تبّه في تركيا
157	***ša – lu – ra – ba***	شَ – لُ – رَ – بَ.	
158	***ki – iš – mar***	كِ – إشِ – مَـــر – كِشمَر–.	نخيل
159	***šu – ur - ba***	شُ – اُر – بَ.	
160	***ne – ri – ib – tum***	ني – رِ – إب – تُم.	تـل اَشـجالي يقـع فـي منطقة نهر ديالى
161	***ak – ku***	أك – كُ.	
162	***lu – lu***	لُ – لُ.	
163	**AN. ZA. KAR. ^{d}EN. LIL**	أن. زَ. كِر. ᵈإين. لِل.	
164	**AN. ZA. KAR. IR. RA**	أن. زِ – كر. أر. رَ.	
165	**AN. ZA. KAR. DA. DA**	أن. زِ. كر. دَ. دَ.	
166	**AN. ZA. KAR**	أن. زَ. كر.	
167	**ÍD. UR. ^{d}ZUEN**	إد. أر. ᵈزُ أين.	نهر مدينة إله القمر سُ أين
168	**ÍD. ^{d}ŠUL. GI**	إد. ᵈشول. كِ.	نهر الاله شولكي
169	**|I| D. NE. ZA**	[أ] د. ني. زَ.	
170	**|ÍD| - NE**	[إد]. ني.	
171	**ÍD. ŠA. DI. I**	إد. شَ. د. ِ– .	نهر الجبل
172	**ÍD. IL. ŠU. (?). (?). LUM**	إد. إل. شَ ُ. (؟). (؟). لُم.	
173	**MAŠ. GAN. LUGAL**	مش. كن. لوكال.	مسكن الملك

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
174	**MAŠ. GAN. SAL**	مش. كن. سل.	مسكن المرأة
175	**MAŠ. GAN AŠ. BI. IR**	مـش. كـن. شَ. بِ. إر.	تل ابو الضواري (مسكن الرسول) يقع في قضاء عفك في محافظة القادسية
176	**MAŠ– GAN. NIN. AN**	مش. كن– نن. ان. عشتار	مسكن سيدة السماء
177	**MAŠ. GAN. SI. SI(?). TIM**	مش. كنَ. شِ. ش(؟). تِم.	
178	**MAŠ. GAN. GA. GI. A**	مش. كن. كَ. كِ. أ.	
179	**MA. GAN. DAR. A**	مش. كن. دَر. ا	
180	**MAŠ. GAN. A. BI. IM**	مش. كن. أ. بِ. إم.	مسكن الاب
181	**U. ZA. BI. IŠ. A**	أُ. زِ. ب. أِش.	
182	**U. ZA. LU. LU**	أُ. زَ. لُ. لُ.	
183	**U. ZA. NIM. MA**	أُ. زَ. نِم. مَ.	
184	**U. ZA. LU. BI. DA**	أُ. زَ. لُ. ب. دَ.	
185	**U. ZA - UŠ. TA. AK– BI**	أُ. زَ. أش. تَ. أك. بِ.	
186	**U. ZA. KA. IŠ. KA. (?). IM(?)**	أُ. زِ. كَ. إش. كَ.	
187	**U. ZA. BAR. RA**	أُ. زِ. بِر. رَ.	
188	**KI. IŠ. KA. TU**	كِ. إش. كَ. تُ.	
189	**ES. MAH**	أيش. ماخ.	
190	**UR. ^{D}ZA. BA$_4$. DA$_4$**	أر– د– زَ. بَ. بَ.	
191	***i – zi – šar – rum***	اِ – زِ – شَر – رُم.	
192	***e* (?)**	أي(؟).	
193	**(?) – *um***	(؟) – أُم.	
194	**… *du – um* (?)**	..... – دُ – أُم(؟).	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
195	**(?) – *bu* – *um* (?)**	(؟) – بُ(؟) – أُم(؟).	
196	**(?) – (?) - *si***	(؟) – سِ – (؟).	
197	***di – ni – ik – tum***	دِ – نِ – إك – تُم.	
198	***a – pi* – (?)**	أ – بِ – (؟).	
199	**A. ŠA. (?)**	أ. ش. (؟).	
200	**KA. AŠ - (?)**	كَ. أش. (؟).	
201	**… - EDIN(?). DINGIR. RA**	… أيدن(؟). دنكر. رَ	سهل الاله (جنة – عدن – الاله)
202	**… A. AŠ (?)**	… – أ. أش(؟).	
203	**… - DA(?). (?). LU(?) - UM**	… – دَ(؟). (؟) لُ(؟). أُم.	



استنساخ يدوي للوح (قائمة)

تل حرمل الجغرافية نقلاً عن:

Levy, Selim. J., "Harmal Geographical List",

SUMER. 3 1947, PP. 56 – 58.

قائمة نُفّر الجغرافية [١]

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
1	***nibru***	نبرُ (نِبُّر)	في محافظة القادسية نُفّر
2	***urī***	أُرِ (اور)	تـل المقيّر(المكيـر) فـي محافظـة ذي قار(الناصرية)
3	***i – si – in***	إ – س – ان (إيسن)	أيشان بحريّات في محافظة القادسية
4	***larsam***	لَرَسَم (لارسا)	سنكره في محافظة ذي قار
5	***unu***	أُنُ (اُنُ – ك)	الوركاء في السماوة
6	***adab***	أدَب	بسماية في محافظة القادسية
7	***kul – aba$_4$***	كُل – أبَ٤	احدى ضواحي الوركاء
8	***simbir***	سمبر.	
9	***zimbir – edin – na***	زمبر – ايدنَ – نَ.	
10	***[zim] bir – u – ul – li – a***	[زم] براُ – اُل – لِ أ.	
11	***éš – nun – na***	إيش – نُنْ – نَ (أشنونّا)	تل اسمر في محافظة ديالى.
12	**BÀD**	باد (دير).	تل العقر (بدرة) في واسط
13	**BÀD**	باد (دير).	=
14	**BÀD**	باد (دير).	=
15	**BÀD. AN**	باد. آن (دير).	=
16	**BÀD.AN.NI**	باد. آن. نِ.	=
17	***ī* – LUL**	إ – لُل.	
18	***a* – LUL**	اَ – لُلُ	
19	***ab – za – ab***	أب – زَ – أب	
20	**A.H̬A = *urum***	اَ. خَ	تل العقير في محافظة واسط
21	**A.H̬A = =**	اَ. خَ	= =
22	**H̬A. A**	خَ. اَ	= =
23	***ašte***	أشتي	
24	***sugi***	سُكِ.	
25	***abbara***	أبّرَ.	
26	***ú – te – aš – bi***	اَ – تي – اش – بِ	

([1]) Landsberger, MSL, XI, PP. 101 – 106.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
27	***ú –ha – za – bu – ur***	اَ – خَ – زَ – بُ – اُر	
28	***ú – ša*(?) …**	أ – شَ (؟)	
29	**destroyed**	النص مهشم	
30	**I[M]….**	إ[م]….	
31	**IM…..**	إم…	
32	***a ……***	أ……	
33	***a …...***	أ……	
34	***a …...***	أ……	
35	***akšak***	أكشَك	تل عمر او عمير (سلوقيا)
36	***umma***	أُمَّ.	تل جوخا يقع في ناحية قلعة سكر في محافظة ذي قار
37	***nina***	نِنَ	سُرغُل/زُرغول جنوب شرق الديوانية.
38	***sirara***	سِرارَ.	سُرغُل/زُرغول =.
39	***lagaš***	لكَش.	تلول الهباتبعد ٢٠كم شمال شرقي الشطرة في الناصرية.
40	***ki – nir – ša***	كِ – نر – شَ.	
41	***ki – ab – rig$_4$***	كِ – أب – رِكَ٤.	
42	**É – *lugal***	أي – لوكاَل .	بيت الملك=قصر
43	**É – DUMU – SAL – *lagal***	إي – دومو – سال .	بيت اِبنة الملك= قصر الأميرة
44	**É – *danna***	أي دنَّ.	محطة طريق
45	**É – ^{giš}*tukul***	أي^{كش} تُكُل .	مخزن السلاح
46	**É – *šu – dim$_4$***	أي – شُ – دِم٤	
47	**É – *sa – ad – da***	أي – سَ – أد – دَ.	
48	**LUGAL. ^{d}IM. DUGUD**	لوكال – ^{د}ام – دُكُد.	
49	**^{D}IM. DUGUD. BABBAR**	^{د}إم – دوكَدُ – بَبَر.	
50	***zar – bu$_4$ – bu$_4$***	زَر – بو٤ – بو٤	
51	***zar – ^{d}ma – ma***	زار – ^{د}مَ – مَ	
52	**URU – *su$_4$ – lum – ma***	اُرُ – سُ٤ – لُم – مَ	
53	***ú – za – ar – pa – ra***	أ – زَ – أر – بَ – رَ	
54	***ú – za – ar – zu – hu – ur***	اُ – زَ – أر – زُ – خُ – اُر	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
55	***ú – za – ar – ia – u***	اُ – زَ – أر – يَ – اُ	
56	**?…..?…..?**	؟ – ..؟ – ...؟	
57	**Destroyed**	السطور (٥٩ – ٦٦) مهشمة	
58	***ká – ^{d}latarak***	كَ – ^{د}لَتَرَك.	
59	**KÁ. DINGIR. RA**	كا.دنكر – را (بابل).	بابل
60	***ká - ^{d}imin – bi***	كا. ^{د}أِمن – بِ.	
61	***me – ki – el – tun***	مي – كِ – ايل – تُن.	
62	***ra – ga – tum***	رَ – كَ – تُم.	
63	***ra – bi – qum***	رَ – بِ – قُم.	الفلوجة أو الرمادي في العراق او مدينة الرافقة بالقرب من مدينة الرقّة السورية
64	***^{d}aš – šir – RU$_4$ – da***	^{د}أش – شر – رُ – دَ.	
65	***mà – al – gi – a***	مَ – أل – كِ – أ.	
66	**URU – GÁ – UŠ.**	اُرُ – كَ – اُش.	
67	**URU. GU. SIL. LÁ**	اُرُ. كُ. سل. لَ	
68	**URU – *kug***	اُرُ – كُك	
69	**URU – *gibil***	اُرُ – كبل	
70	**URU – *sun***	اُرُ – سُن	مدينة خربة
71	**URU – *libir – ra***	اُرُ – لبر – رَ	مدينة ذات اثار قديمة
72	**URU –*hul – a***	اُرُ – خُل –	مدينة مدمرة
73	***hu – uh – nu – ri***	خُ – اُخ – نُ – رِ.	قلعة تول
74	***bi – it – kib – bi***	بِ – أت – كِب – بِ.	
75	***ku – pi – in***	كُ – بِ – ان.	
76	***a – ra – pi***	أ – رَ – بِ.	
77	***za – ab – ša – li***	زَ – أب – شَ – لِ.	
78	***ma – gan***	مَ – كَن.	عُمانُ او مدينة مُكران على الشاطئ الايراني

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
79	***me – luh –ha***	مي – لخُ – خَ.	السند في الهند أو الحبشة
80	***maš – gan - šabra***	مَش – كَن– شَبرَ (مشكن شابر)	تل ابو الضواري في محافظة القادسية (الديوانية)
81	***zar – bi – lum***	زَر – بِ – لمُ.	
82	***zar – bàd***	زَر – بَد.	
83	***ar – bàd***	أر – باد.	جزيرة أرواد قبالة الساحل السوري
84	***kiš***	كِش.	تل الاحيمر، انغرة في محافظة بابل
85	***lugal – ^{d}zuen***	لوكال – ز^{د}واين	ملك اله القمر
86	***e – mu – ut – ba – lum***	إي–مُ – أُت – بَ – لُم.	
87	***mu – ti – a – ba – al***	مُ – تِ – أُ – بَ – أل.	
88	***I(?) – šim(?) – šul – gi***	إ (؟) شُل – كِ.	
89	***šul – gi – na – an – na***	شُل– كِ– نَ – أن – نَ.	
90	***gú – a – ba***	كُ – أ – بَ.	
91	***si – mu – ru – um***	سِ – مُ – رُ – أم.	
92	***an – ša – an***	أن – شَ، – ان.	تل مليان قرب شيراز في إيران
93	**DU- ..**	دُ – ...	
94	***ib – ra – t[um(?)]***	اب – رَ – تُ [مـ (؟)].	
95	***ib l[a]***	إبلا	تل مرديخ جنوب شرق ادلب شمال حلب في سوريا
96	***di – ni(!) – [ik(?) – tum(?)]***	دِ – نِ(!) – [اِك(؟) – تم(؟)]	
97	***ne – ri – ib – [tum]***	ني – رِ – أب – [تُم].	اشجالي تقع في منطقة نهر ديالى
98	***abzu – si***	أبزو – سِ.	
99	***ma – hi – li***	مَ – خِ – لِ.	
100	***la – ba – an – e***	لَ – بَ – ان –ي.	لبنان.
101	***már – da***	مَر – دَ.	ونّة والصدوم تبعد ٢١كم شمال غرب الديوانية
102	***ni – ku***	نِ – كُ.	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
103	***ka – zal – lu***	كَ – زَل – لُّ.	
104	***gir - lum***	كرِ – لُم	
105	***gir – lum – tur***	كر – لمُ – تُر	
106	***gir – lum – gu – la***	كر – لمُ – ك – لَ	
107	***zar – gi***	زَر – كء	
108	***za – ar – ra – ma***	زَ – ار – رَ – مَ	
109	**É** – ***a***	أي – ا	
110	**É** – ***a – nig – gi – na***	إي – ا – نكّ – كِ– نَ	
111	**É** – ***a – ba – za***	إي – ا – بَ – زَ	
112	**É** – ***a*** – **NE** – ***sa***	إي – ا – نِ – سَ	
113	**É** – ***a – da*** – **NE – KU**	إي– ا – د – ني – كو	
114	***tin – tir***	تن – تر.	
115	***ki – ^{d}maš – du***	كي^{د}مشَ – دو.	
116	***pad – da***	باد – دَ.	
117	***an – za – kàr***	أن – زَ – كر	منطقة، اقليم
118	***an – za – kàr – da – lil – la***	اين – زَ – كَر – دَ ^{د}إين – لل – لَ.	نُفَر (بلاد اله الجوّ انليل) في محافظة القادسية
119	***an – za – kàr – da – da***	أن – زَ – كر – دَ – دَ.	
120	***an – za – kàr – BU – BU***	أن– زَ– كر – بو – بو.	
121	***an – za – kàr – gu – na – til – la***	ان – زَ – كِر – كُ – نَ – تل – لَ.	
122	***an– za – kàr – ur – zir*(!?)**	ان–زَ– كَر – أ – زر(!؟)	
123	***nu – kará***	نُ – كَرَ .	بلاد اجنبية
124	***su – kú – me***	سُ – كُل – مي.	
125	***bad – zi – ab – ba***	باد – زِ – أب – بَ.	
126	***bur – zi – ba – ba***	بـــــــرُ – زِ – أب – بَ (بورسبا)	برس نمرود في بابل.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي	الاسم الحديث للموقع ودلالته
127	***kaš – bur – zi – kurun(?) – bur***	كش – بُر – زِ – كُرُن(؟) بُر.	
128	***na – an – na***	نَ – ان – نَ	
129	***ša – ga***	شاكا	حقل
130	***id – uz***	إد – أُز	
131	***id – uz – edin – na***	إد – أُز – أيدن – نَ	
132	***id – uz – su(!) – bir$_4$(!)***	إد – أزُ – سُ (!) بِر٤(!).	
133	***ma – da***	مَ – دَ .	بلاد
134	***ma – da – mu – un – gi – en***	مَ – دَ – مُ – أُن – كِ – اين.	
135	***ma – da – su(!) – bir***	مَ – دَ – سُ(!) – بر٤	أبو حبّة تقع بالقرب من اليوسفية جنلو غرب بغداد.
136	***ma – da – uri***	مَ – دَ – أُرِ (بلاد اور)	تل الُمقيّر (المكيّر) –بلاد اور–
137	***ma – da – ki – en – gi – en***	مَ – دَ – كِ – اين – كِ.	القسم الجنوبي من العراق (بلاد سيد القصب – بلاد – سومر)
138	***ka – id – da***	كَ – اد – دَ.	
139	***kun – id – da***	كُن – إد – دَ.	
140	**HUR. SAG**	خور. ساك.	سلسلة جبلية
141	**HUR. SAG. KALAM. MA**	خور. ساك. كالام – ما (اقليم كش ***kiš***)	تل انغرة بالقرب من بابل
142	**HUR – SAG – GUM – MA**	خورساك كُمُ – ما	
143	***suruppak***	شُرُبَّك	تل فاره تبعد ٥٠كم شمال غرب الوركاء في محافظة القادسية.
144	***aratta***	ارَتا	تخت سليمان في إيران.
145	**KUR**	كور.	بلاد، جبل
146	**KUR**	كور.	
147	**KUR**	كور.	
148	**KUR. KUR**	كور. كور.	بلاد، جبال
149	**KUR. U. SAL. LA**	كور اُ. سال – لا.	
150	**KUR. MAR. TU**	كور. مار. تو	سوريا وفلسطين (او بلاد الشام عموماً).
151	**GU. ^{d}NANNA**	كو – دنّ.	

قائمة بأسماء قنوات (ثنائية اللغة) (Bilingual List)[1]

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني		اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته
	أكدي	سومري	
1	**[*pal – gu*]**	**PA5**	بَل – كُ (قناة) في العربية (فلج)
2	**[*a- tap – pu*]**	**PA5. LAL**	[أ – تَب – بُ] (فرع صغير من قناة، قناة صغيرة، جدول) في العربية عطفة نهر.
3	**MIN**	**PA5. [SIG]**	=
4	**MIN**	**PA5. ŠITA**	=
5	***ra – a – ţu***	**PA5. ŠITA$_3$**	رَ – آ – طُ (ساقية الماء، جدول صغير) في العربية راط.
6	***mi – iţ – ru***	**PA5. ŠITA$_3$**	مِ – إط – – رُ (قناة جدول).
7	***mi – ţi – ir – tu***	**PA5. ŠITA$_3$**	مِ – إط – أر – تُ (قناة جدول).
8	***nam – ga – ri***	**PA5. ŠITA$_3$**	نَم – كَ – رِ (خزان، قناة، ري وسقي).
9	***ši – qi – tu***	**PA5. MIN**	شِ – قِ – تُ (مورد، غدير، محل السقي، في العربية – مسقى).
9-A	***pa – lag me – [e]***	**[PA5.A]. BAL**	بَ – لكَ – مي – [ي] (قناة – فلج ماء).
9-B	**MIN MIN**	**[PA5.A]. SU**	بَ – لكَ – مي – [ي] (قناة الماء)
10	***pal – gu me – e ub – lu***	**PA5. A. DE. A$^{e- ta – a}$**	بَل – كُ – مي يَ أُبُ – لُ.
11	***Pal – gu* MIN *it – ta – nab – ba – lu***	**PA5. A. DE. DE. A**	بَل – كُ – مي ي إت– تَ – نَب – بَ – لُ).
11-A	**[ ]**	**[PA5.X.G]I.N A**	[ ]
12	***Pa – lag – ki – r[i – e]***	**PA5. ^{GIŠ}kiri$_6$**	بَ– لَك – كِ– رِ [–ي] (قناة الحديقة او البستان)
12-A	**[ ]**	**[PA5.X].[X].B I**	[ ]

(1) Landsberger, MSL, XI, PP. 28 – 29.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني		اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته
	أكدي	سومري	
13	**MIN *lag man – ḫa – [li]***	**PA5.NÍG.GIL IM.MA**	بَ – لـــك – مَـــن – خَ – [لِ] (قنـــاة المـــدخل) (المنهل)– قناة الوادي–.
14	**MIN *e – ri* - - [*še*]**	**PA5. APIN**	بَ – لَك – أي – رِ – [شي] (قناة الحراثة)
15	***ar – [k]u***	**PA5.GID. DA**	أر[ك] و (القناة الطويلة)
16	**NU MIN**	**PA5.Nu.MIN**	نو = =
17	***ku– ru – [u]***	**P[A_5]. GUDA_4. DA**	كُ – رُ – [ُ] (القناة القصيرة)
18	**ŠU – *ú***	**P[a_5].ŠIG. GA**	شو (قناة).
19	***mut – ta – a – r[u]***	**PA5.SIG. GA**	مُت – تَ – ا – ر [ُ] (قناة).
20	**PA5 *iš – ša – a[k – ki]***	**PA5. ENSI$_2$**	بَلكُ إشاً [كِّ] (قناة حاكم المدينة)
21	**PA5 *šà – a[s] – [suk – ki]***	**PA5.ŠÀ. [SUG$_5$]**	بَلكُ شَ – ا [سـ] – [سُك – كِ] (القناة العائدة لحجر المقلاع)
22	***pal – gu šab – ri – e***	**PA5. SABRA**	بَـل – كُ شـب – رِ – أي (قنـاة موظـف المعبـد) (مفسر الاحلام).
23	***pal gu ^{d}nin - mug***	**PA5. ^{d}NIN. mugi$^{ni–mu–gu}$**	بَل – كُ ^{د}نن – مُك (قناة الإلهة) (نن ، مُك).
24	***pal – gu laḫ- ta – ni***	**PA5 LAḪTAN (DAG.KISIM$_5$xLA)**	بـلَ – كُ – لـخَ – تَ – نِ قنـاة تسـتخدم للتخميـر او الصباغة او الدباغة.
25	**PA5 *ki –x– x***	**PA5. MU. UN. DÙ**	بَلك كِ – × – × (قناة كِ .....).

قائمة اخرى ثنائية اللغة (Bilingual List)[1]

ت	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	
		أكدي	سومري
١	[ ] [كِ]	[ ] [*ki*]	[ ]
٢	[ ] [× ، × ، رِ] كِ.	[ ].[*x.x.ri*] *ki*	[ ]
٣	[× ، ×] كِ.	[*x.x*] *ki*	[ ] – NU – R[U]
٤	مَ. كان. نَ. كِ.	*ma. gan. na* KI	[MA] – KAN
٥	شو أرض ميلوخا.	[SU]	ME. LUH. HA KI
٦	[بِ – ات – بي] – [ي] – رِ. محطة استراحة	[*bi – it be*] [*e*] – *ri*	É. KASKAL. GID^{DA} – NA KI
٧	[= أش – تَ] م – مُ الخان او الحانة.	[MIN *aš – ta*] *m – mu*	É. DAM KI
٨	[=] = = =	[MIN] MIN	É. ÁŠ. DAM KI
٩	[=] = = =	[MIN] MIN	É. A.RI .A [KI]
١٠	بِ – أت – ^{d}كُ – لَ. بيت الاله كولا.	*bi – it* ^{d}*gu – la*	É. ŠA. BAD KI
١١	= شَ – رِ بيت الملك.	MIN *sar –ri*	É. LUGAL KI
١٢	= مَ – رَت – تـــي = بيـــت بنـــت الملـــك (الاميرة)	MIN *ma – rat –te* MIN	É.DUMU. SAL. LUGAL KI
١٣	[ ].	[ ]	[É. AMAR. ^{d}SI]N(EN. ZU). NA KI
١٤	[ ].	[ ]	[É. ŠU. ^{d}SI]N. NA KI
١٥	[ ].	[ ]	[ ] KI

(1) Landsberger, MSL, XI, PP. 13 – 15.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	
		أكدي	سومري
١٦	[ ].	[ ]	[ ] K[I]
هناك خمسة اعمدة مهشمة.			
٢٢	[ ] [×].	[ ] – [*x*]	[ ] KI
٢٣	مشـ[ـكن شَبـ] – [ـرِ] – ي (مَشَـكن شـابر). وتعرف حاليا بـ (تل ابو الضاري).	***maš* – [*ka* – *an šab*] – [*ri*] – *e***	**MAŠ. GAN. [ŠABRA] KI**
٢٤	بُ – [أُش].	***bu* – [*uš*]**	**MAŠ. GAN. BU. [U] S**
٢٥	إل دَ – دَ. (مسكن الاله أدد – إله العواصف)	**^{d}[*da* – *da*]**	**MAŠ. GAN. ^{d}[D]A.DA KI**
٢٦	[إل] [شِ – دَ – دَ). مسكن الاله شِدَدَ.	**[^{d}] [*ši* – *da* – *da*]**	**MAŠ. GAN. ^{d}SI.DA. DA KI**
٢٧	[شو].	**[ŠU]**	**MAŠ. GAN. AM. ME. DI. TA. NU K[I]**
٢٨	[شو].	**[ŠU]**	**MAŠ. GAN. AM. ME. SÁ. DU_{11}. GA[KI]**
٢٩	[شو].	**[ŠU]**	**MAŠ. GAN. SÁ. AM. SU. DI. TA. NU. K[I]**
٣٠	[شُ] – آن – نَ.	**[ŠU] – *an* – *na***	**DIN. TIR K[I]**
٣١	[با] – بِ – لُ (بابل) =.	**[*ba*] – *bi* – *lu***	**DIN. TIR K[I]**
٣٢	=	**[MIN]**	**KA. DINGIR. RA. K[I]**
٣٣	[ن] – ي – بِر صَ – بِ –ِ (معبر الجندي).	**[*n*]*e* – *bir şa* – *bi* – *i***	**KI. BAL. MAŠ. DA K[I]**

ت	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	
		أكدي	سومري
٣٤	كَ × بُ.	***ka – x – bu***	**[KI]**
٣٥	[مَ] – أت [ايــ – ري] – نُ بــلاد شــجر الارز (لبنان)	***ma – at [e –re] – nu***	**[KUR. ERIN KI]**
٣٦	= بَ – رَ – شِ – ِ (بلاد فارس)	**[M]IN *pa – ra – ši – i***	**[KUR. MAR. HA. SI KI]**
٣٧	[=] سُ – برَ – تُم. بـلاد سوبارتو (بـلاد اشور ومناطق شرق دجلة).	**[MIN] *su – bar – tum***	**KUR. S[U. BIRA$_4$ KI]**
٣٨	[=] أي – لَ – مِ – ِ – بـلاد عـيلام (خوزسـتان جنوب غرب ايران)	**[MIN] *e – la – mi – i***	**KUR. ELAM [KI]**
٣٩	[= كُ] – تِ –ِ– بــلاد الكــوتيين (اواســط كردستان)	**[MIN *gu*] – *ti – i***	**KUR. GU. TI. [UM KI]**
٤٠	[بَ – أط] =٠	**KUR. ZA. GU. TI. U[M KI]**	**[pa – aṭ] MIN**
٤١	[ ]	**KUR. ŠI. RUM. KI**	**[ ]**
٤٢	[ ] صيغتان مقطعيتان مختلفتان لكتابة الاسم نفسه	**KUR. ŠI. RUM. KI**	**[ ]**
٤٣	[ ]	**KUR. ŠIR. RUM. KI**	**[ ]**
٤٤	[=]	**KUR. BIT. TA. LÁ KI**	**[MIN] [ ]**
٤٥	[=]	**KUR. HE. A. NA KI**	**[MIN] [ ]**
٤٦	[=] بـلاد اللولـوبيين وتقـع فـي سـهل شـهرزور والسليمانية.	**[KUR LU. LU]. BU KI**	**[MIN] [ ]**

قائمة بأسماء بلدان وأنهار (ثنائي اللغة) (Bilingual List)[1]

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني		اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته
	أكدي	سومري	
1	**KUR *nu – kur– tum***	**KUR.KI.[BAL]**	كُور – نُ – كُر – تُم (بلاد أجنبية)
2	**Kur *e – li – tum***	**KUR.IGI.NIM**	كور إي – لِ – تُم (البلاد العليا)
3	**KUR *šap – li – tum***	**KUR.IGI.SIG**	كور شَب – لِ – تُم (البلاد السفلى)
4	***ma – ta – a – tum***	**KUR.KUR**	مَ – تَ – ا – تمُ (البلاد)
5	***na – a – ru***	**ID**	نَ – ا – رُ (نهر)
6	***şi – ir – tum***	**ÍD – MAH**	صِ – أر – تُم (النهر الكبير)، (هضبة أو ما يرتفع من الارض) (صحراء)
7	***i – di – ig – lat***	**^{ÍD}DIGNA**	اِ – دِ – اِك – لتَ (نهر دجلة)
8	***pu – rat – tum***	**^{ÍD}BURANUN**	بُ – رتَ – تُم (نهر الفرات)
9	***a – ra – ah – tum***	**^{ÍD}GU.HA.AN.DE**	أ – رَ – اخ – تُم (نهر اراختم – فرع من الفرات) (وهو نهر بابل)
10	***i – tu – ru – un – gal***	**^{ID}ZALAG$_2$.GA**	اِ – تُ – رُ – اُن – كَل (نهر اتراُنكل)
11	**ÍD – ^{d}*i1 – šum***	**ÍD $^{A-LA-AD}$ ^{D}ALAD3**	نر – إل – شَم (نهر اتراُنكل)
12	**ÍD – ^{d}*dumu – zi***	**ÍD.^{ŠUBA}ŠUBA**	نَر – إل – دُمُزِ (نهر الاله دُمُزِ – تمّوز–)
13	**ÍD *su – su – ka***	**ÍD. EDIN. NUN^{KI}**	نَر سُ – سُ – كَ (نهر سُسُك)
14	**ÍD *ez – ze – tum***	**ÍD –HUŠ. A**	نَر– ايز – زي – تُم (نهر ايزّيتُم)
15	**ÍD ^{d}*ir – ni – na***	**ÍD.A.GI6.GAL.GAL. LA!**	نَر – إل – ار – نِ – نَ (نهر الاله اِرنينَ)
16	**ÍD *el – le – tu***	**ÍD. UD. UD**	نَر – ايل – لي – تُ (النهر الاعلى)

(1) Landsberger, MSL, XI, P. 28, P. 56.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني		اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته
	أكدي	سومري	
1	**ÍD ^{d}*gu – la***	**ÍD. ^{D}NIN. I. SI. IN. NA**	نَر اِلْكُولا (نهر الاله كُولا).
2	**ŠU**	**ÍD. H̬ AR. GU. LA**	شو
3	**ID *šar* – [*ru*]**	**ÍD. LUGAL**	نَر شَرّ – [رُ] (نهر الملك).
4	**Min *be* – [*lu*]**	**ÍD. EN. NA**	نَر بي [لُ] (نهر السيد).
5	**MIN *is* – [*šak*] – *ku***	**ÍD. ENSÍ**	نَر إش – [شَك] – كُ (نهر حاكم المدينة).
6	**(blank)**	**ÍD. É. BAR**	فارغ.
7	**(blank)**	**ÍD. ŠABRA**	فارغ.
8	***na – a – ri – lib–b*[*i a– li*]**	**ÍD. ŠÀ. URU**	نَ – ا – رِ – لِب – بـ [–ِ– آ – لِ] (نهر قلب – وسط–المدينة) .
9	**ŠU**	**ÍD. NIN. NE. NE**	شو (نهر)
10	**ŠU**	**ÍD. SAL. LA**	شو (نهر المرأة)
11	**ÍD *el – li– tû*?**	**ÍD. SAL. LA**	نر إيل – لِ – تُو؟ (النهر الأعلى).
12	**MIN *tar – kul – lum***	**ÍD. MÁ + MUG**	نَر تَر – كُل – لُم (نهر)
13	**[MIN] [*kumu*]**	**ÍD GAMBI (MÍ.ÚS. SÁ)**	نَر [كُمُ؟] (نهر)
14	**[MIN] [*a–ra–bu–ú*?]**	**[ID. UD. DU. BU^{MUŠEN}]**	نَر [أ – رَ – بُ – ُ؟] (نهر طير الماء).

قائمة ثنائية اللغة (Bilingual List) (سومرية، اكدية) لمواقع جغرافية من مدينة آشور [١]

ت	سومري	أكدي	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته
1	***ma – da – ki. Ma. [a.ki.in! .gi] in! – gi***	**[KUR *šú–me–ri*] [ ]**	[كورشُميرِ] (بلاد سومر).
2	***ma. da. ki. in gi. uri ki***	**MIN *s[u – me – ri u ak – ka – di – e***	كور شَـ [ميراُ أكدَّي] (بلاد سومر واكدً)
3	***ma. da. ki. in. gi. sag.***	**KUR *e – mu [t – ba – l]i***	كور ايـ – مـُ]تَ–بَ–لـِ[ي ( )
4	***[ka – ar] – du – ma. da. kar ni – aš ^{d}dun. ia. aš. Ki***	**[MIN] KUR *ak – [ka – di – e]***	[=] كـــور–اُك– [كَ–دِ – ي] (بلاد اكّد).
5	***[?] – as – sa – ma. da. an. $Ša_4$. An***	**KUR *el – la[m – tu]***	كور إيل – لـَ [م – تُ] (بلاد عيلام)
6	***ma. da. su. bir_4 ki***	**<KUR> *su – bar – ti* KUR *aš – [šur]***	<كـور> سُ – بَـر – تِ كور آش – [شور] (بلاد سوبارتو، بلاد اشور)
7	**KUR. *mar. tu. Ki***	**KUR *a – mur – rim* KUR *aš – šur* GÁ X KAL. NA**	كـور أ – مـر – رِم كـور آش – شـور كَ كَـال نـا (بـلاد الآمـوريين، بـلاد اشور)
8	**KUR. *gu. Ti. Um. Ki***	**KUR *gu – ti – i* KUR *ab! – da – da – ni***	كـــور كُ – تِ ي كـــور أب! – دَ – دَ – نِ (بـلاد الكـــــوتيين، اواســـــط كردستان)، بلاد ابددانِ)
9	**KUR – *ur – ha* – KUR H*e. A. [na] ki***	**KUR *ha – ni – i ka [š]* – ŠU– *u* $LUGUD_2$. DA. MEŠ**	كـور خَ – نِ – ي كـور [ش] – شُ –ُ– لوكـود٢. دا. مـيش (بـلاد خـاني – عنه–، بلاد الكشيين)
10	**KUR. *erin ki***	**KUR *e – ri – ni***	كـور أي – رِ – نِ كـور

(١) اشور: العاصمة الاولى للدولة الاشورية ومركز عبادة إلهها تُعرف بقاياها اليوم بقلعة الشرقاط.

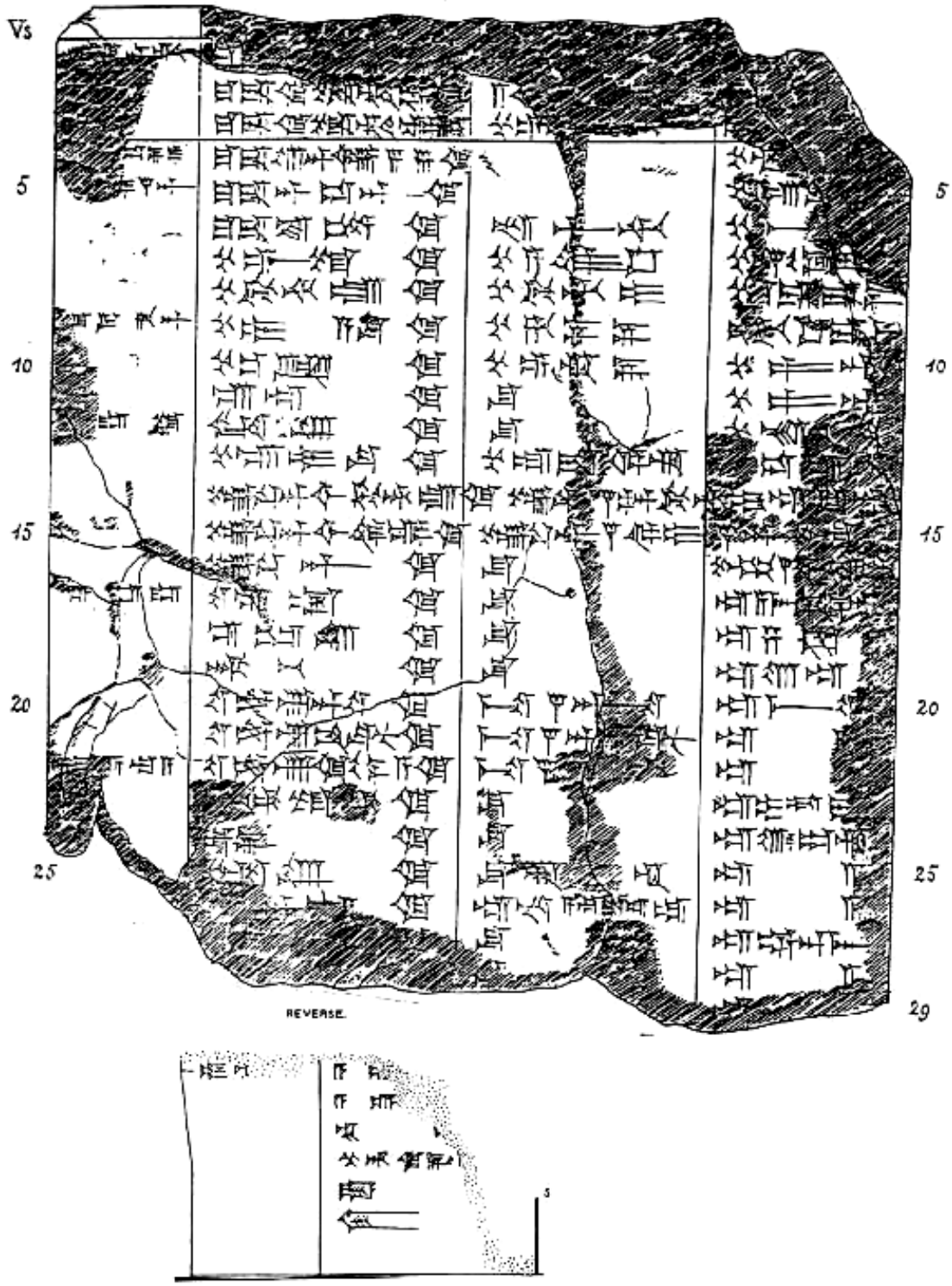
Landsberger, MSL, XI, P. 35. = VAT10260

ت	سومري	أكدي	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته
		KUR *hat – ti*	خَ – تِ (بـــلاد الارز – لبنان–، بلاد الحثيين
11	***ma. ri. Ki***	**ŠUKUR *hat – ti***	شَ – كــور خــت – تِ (بلاد الحثيين)
12	***[a] – ra – tu aratt ki***	**ŠUKUR *su – u hi***	شُ كور سُ –ُ – خِ (بلاد سوخي – عنه واطرافها–)
13	**KUR. *ma. gan. Na ki***	**KUR *şi – it hur! – ri ša – du – u***	كور صِ – ات خور– رِ ش – دُ –ُ– (بـــــــلاد الشروق، الوديان، الجبال)
14	***tir. Qa. An. Igi gu. Ti. Um ki***	***tir – qa – [na] ša pa – an gu – ti – i URU LU – ti***	تِر – قَ [نَ] شَ بَ – ان كُ – تِ – ي اُرُ لُ – تَ – ي (ترقانَ الكائنة قبالة بلاد الكوتيين) مدينة لوتي (تتطـــابق مـــع لوبـــدي القديمة) (ترقا) يعتقد بانها فـي مكـان مـا بـين ارّابخـا (كركــوك) ونهــر ردانــوا (نهر العظيم) شمال غرب كفري الحالية
15	***tir – qa. an. igi. ḫur. sag ki***	***tir – qa – an ša – di – i sá ^{d}bu – la [la]***	تـر – قَ – آن شَ – دِ – اِ – شَ ^{د}بـــــو – لَ [لَ] بـالقرب مـن قـره خـار فـي اعالي نهر ديالى
16	***tir. qa. an ki***	**ŠU*pu – qu šá IGI su – ti***	شُ بُ – قُ ش إكـــــــي (بانو) سُ – تِ (ترقا) (– تـل عشـاره – حاليـا علـى نـهر الفرات في سوريا)
17	***si – ra – ra* UD. MA. NINA *ki***	**ŠUURU A. MEŠ DUR. AN**	شُ اُرُ ا. ميش. دور. آن
18	**SI. Ú. RU. KI**	**ŠU. URU *za – ban***	شُ اُرُ أ. ميش دور. ان شو اُرُ زَ – بـن (اقلـيم زابــان يمثلـه اليوم جبل حمرين او الــزاب). تقــع فــي منطقــة

ت	سومري	أكدي	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته
			هضبية بين كفري وقره تبه في ديالى وربما تقع على نهر ديالى، او الزاب الاسفل في منطقة كفري والتون كوبري
19	**BAL. TIL *ki***	**ŠU. URU. ŠÀ URU**	شو أُرُ شَ أُرُ (المدينة الواقعة في قلب المدينة – الحي القديم في مدنية اشور –
20	***zimbir.* ^{d}UTU. *ki***	***sip – par šá* ^{d}UTUURU *sip – par***	سِب – بَر شَ ^{د}اوتو أُرُ سب – بر (سبار مدينة اله الشمس، مدينة سبار)
21	***zimbir. am. na nu ki***	***sip – par šá* ^{d}*a*[*m*] *na – nu* – URU [MIN]**	سِب – بَر شَ ^{د}ا [مـ – نَ – نُ أُرُ = (سبار العائدة للاله امنانو، مدينة =)
22	***he* –[*kal*] – *zimbir.* UL. LI. A. *ki la. a***	***sip – par šá ş* [*a – a – t*] *i URU* [MIN]**	سِب – بَر شَ ص [يا تِ] أُرُ = [سبار ذات الضياء، مدينة =]
23	**[*tu*]. *ul. tu. ul ki***	**ŠU. URU. I $^{i\text{-}tú}$*id***	شو أُرُ اِ – تُ (مدينة هيت)
24	***ereš*$_2$ *ki*** ربما تعرف بقاياها اليوم بتل ابو الصلابيخ(١)	**ŠU. URU. ŠÀ ^{pa}*ap – zi* !**	شو أُرُ لِب – اب – زِ!
25	***aratta ki*** تعرف بقاياها اليوم بِ تخت سليمان	**ŠU– *ri* – [*ip*] – *pak* URU MIN**	شو – رِ – [اب] – بَك أُرُ = (شروباك) –تل فارة–
26	**[KÁ]. DINGIR. [*ra*] *ki***	**URU *ba* $^{u\text{-}la\text{-}ba\text{-}şi}$ *şi* URU MIN**	أُرُ بَ لَ بَ صِ أُرُ بابل

(1) Frayne, Op. Cit, P. 30.

ت	سومري	أكدي	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته
27	**[*k*] *i***	**ŠU. URU. KÁ. DINGIR. MEŠ**	شـو أُرُ كَ دنكـر. مـيش (مدينة بيت الالهة)
28	**[ ]**	**[ŠU] URU MIN**	شو أُرُ = مدينة =
29	**[ ]**	**[ ] [URU] [ ]**	[ ] [أُرُ] [] مدينة =
Gap			
1	**[ ] *x. tur.x***	**[ ]. *a – g*[*a –*[*dè*] KI**	أ – كـ [ـا – دِ] مدينـة اكّد (تل مزيد او تل الدير)
2	**[ ]**	***a – ga* [*dè*] KI**	[ ] ا – كا [دي] كي = = =
3	**[ ]**	**EN. T[I]**	اين. تـ [ـي كي]
4	**[ ]**	**KUR. TI. KI. *par* [*sa – a*]**	كـور. تـي كـي بَـر [سـبّا] (بلاد فارس)
5	**[ ]**	**UNUG [ ]**	اونـــــــــوك (اوروك – الوركاء–
6	**[ ]**	**KIŠ [ ]**	كش (تل الاحيمر)



استنساخ يدوي للوح (قائمة) آشور الجغرافية نقلاً عن:

Landsberger, MSL, XI, P. 35. = VAT10260.

قائمة معجمية بالمقاطعات الآشورية من مكتبة الملك الاشوري آشور–بان–ابلِ (آشور بانيبال)

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
			الوجه – ١ –[1]
1	**KÁ.DINGIR [*x x x* (*x*)R] A. KI**	كا. دنكر. را. كي (بابل)	بابل.شمال الحلة وسط العراق
2	**TIN.TIR.K [I]*x x*(*x*). KI**	تن. تر. كي.كي. (بابل)	= =
3	***bar – sip*. KI :*bur–sip*. KI**	بار – سِب – كِ: بور – سِب	**بارسب، بور سب = برس نمرود بالقرب من بابل.**
4	**^{d}EN.LÍL.KI GU. DU$_{8}$. A.KI**	^{د}إين. لِل. كي (نِبُّر) كو. دو. أ(كوثى)	**نيبّر = نفّر.شمال شرق الديوانية جنوب العراق، كوثى = تل ابراهيم شمال بابل.**
5	**UNUG.KI TE. UNUG. KI**	أُنك (أُرُك)، أُنُك (أُرُك)	اوروك = تلول الوركاء شرق السماوة بالعراق.
6	**UD.UD – *ak*. KI UD**	لَرَك، لَرسَ (لارسا)	**لاراك= تل الولاية في محافظة واسط بالعراق، لارسا= السنكرة شمال غرب الناصرية جنوب العراق.**
7	**ŠEŠ. UNUG.KI kul – UNUG.KI *kullabu***	شيش. أُنُك. كي – اخت الوركاء–أُرُ (اور) ، كُلَّبُ	اور=تل المقيّر جنوب شرق الناصرية جنوب العراق، كولاب = احدى ضواحي الوركاء
8	**UD.KIB. NUN.KI *dil* – *bat*. KI**	أُد. كِب. نون. كي (سِيَّر)، دِل – بَت	سِبّر= ابو حَبّة جنوب غرب بغداد، دلبات = تل ديلم

(1) SAA, XI, P. 4 = K4384.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربى ودلالته	الاسم الحديث للموقع
9	***MARAD. DA. KI: URU. sa$^{h}_{\vee}$ – ri – na***	مَرَد، سَخ –ر– نَ	مَرَد = ونّه والصدوم شمال شرق الديوانية (القادسية) بالعراق، سخرينا = موضع قرب الحلة جنوب غرب بابل في العراق
10	**URU.*ap – šu* URU. *ú – pi – i*,**	أب – شُ، اُ – بِ – (كذا وِرِدت) = أوبس	اوب – اوبس – = تل المجيلعات جنوب شرق بغداد في العراق
11	**NUN.KI NI. TUK. KI**	نون. كي = أرِدُ نِ. توك. كي (دِلمُن)	اريدو = ابو شهرين.جنوب غرب الناصرية في العراق، دلمون = البحرين
12	**Ki – *sik* – KI: *kis – sik*?– ru.KI**	كي–سِك، كِس – سك. رُ.كي	كسك = تل اللحم.جنوب سوق الشيوخ بالناصرية جنوب العراق
13	**PA.ŠE.KI: PA.TE.SI. KI**	با. شي. كي: با. تي. سِ. كي (إسِن)، (إسِن)	ايسن = إيشان بحريّات .جنوب شرق الديوانية في العراق
14	**BAD.DINGIR.KI KUR. *i – tu –ʹu***	باد. دنكر. كي (دير) كور إتُ – ُ	دور (دير) = تل العقر (بدرة).شرق العراق ، ايتُ = هيت.على الفرات شمال غرب الرمادي في العراق
15	**KUR. *la – ba – du – du***	لَ – بَ – دُ – دُ.	تل زين العابدين و(لبدودو) قبيلة ارامية كانت تسكن منطقة داقوق في محافظة صلاح الدين بالعراق وغلب اسم القبيلة على المنطقة
16	**KUR – *ia. su – pu***	كور – يَ – سُ – بُ.	قبيلة ارامية كانت تقطن جبل حمرين ونهر ديالى وطغى اسم القبيلة على المنطقة
17	**KUR – LÚ. IGI.UM**	كور. لُ. إكِ. اُم (بلاد الكنوز).	
18	**KUR – LÚ. 600 – É. GAL**	كور. لُ ٦٠٠ – إي. كال.	

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
19	KUR – LÚ. NIGIR – KUR	كـــور. لُ. نِكِـــر. كور.	
20	**KUR – LÚ. GAL – KAŠ – LUL**	كـور. لُ. كـال – كـاش. لـول (بـلاد راب شـاقي مسـؤول الري).	اقلـــيم راب شـــاقي = يمتـــد فـــي المنطقـــة المحصـورة بـين مدينـة ســـعرت (ســـيرت) وحصـن كيفـا (هاسـان كيف) على نهر دجلة جنوب شرقي تركيا
21	**URU. *a – ri – ia – u – a – te***	أُرُ. أ – رِ – يَ – أُ – ا – تي.	**اريـاؤ ات = بـالقرب مـن تل حلف في سوريا**
22	**[UR]U.GU – AN ……(il)**	إيل ……	
23	**[KUR]. *i – zal – lu***	إ – زَل – لو.	ايـزالُ = قسـم مـن سلسـلة جبال طور عابدين شمال ماردين جنوب تركيا
24	**[*x x*]*x*: KUR. *sin – gar***	كور. سِن – كَار.	كـــور ســـنكار = جبـــل سنجار في محافظة نينوى بالعراق
25	**[*x x x*]*x ši x*[*x x*]**	[...]. شِ.. [...].	
– ٢ – الوجه **هناك عدد من الاسطر مهشمة**			
1	**URU. *kar* – ^{d}ŠEŠ. GAL – (*kar – nergal*)**	أُرُ. كـــار – ^{d}شـــيش. كال = كـار – ^{إل}نيـر [كـال؟] مدينة او (ميناء) الاله نركـــال إلـــه العـــالم السفلي	كار نركال = الصويرة في محافظة واسط بالعراق

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
2	URU. kar – dEN.L[IL]	اُرُ. كـــــار – إل. لِ [يل] (مدينة، ميناء الاله انلِل)	كار انليل = تل عيسى – نهر عيسى – بالقرب من الصقلاوية في محافظة الأنبار بالعراق
3	**KUR. *mu – us – ku*: URU. *mar – [x x]***	كـــور. مُ – اُس – كُ اُرُ. مَر – [× ×]	مُشك =كبدوكيا في تركيا، تابال=قيسارية في تركيا
4	**URU. *ma – za – mu – u – a***	اُرُ. مَ – زَ – مُ – ◌َ.	مزام (زاموا) = السليمانية وسهل شهرزور في كردستان شمال شرق العراق.
5	**URU. *ar – zu – ḫi – na***	اُرُ. أر – زُ – خِ – نَ	ارزو خينَ = كوك تبه شمال شرق كركوك(جنوب الزاب الاسفل)
6	**URU. *kul – la – ni – i***	اُرُ. كُل – لَ – نِ – ◌ِ.	كولاني = كلني او تل تعيينات القريبة من انطاكيا في تركيا
7	**URU. *su – u –hu* URU. *hi – in – da – na***	اُرُ. سُ – ◌ُ – خُ اُرُ. خِ – اِن – دَ – نَ.	سوخُ = شواع بالقرب من عنه، خندانَ، تل الجابرية في ناحية الكرابلة التابعة لقضاء القائم بمحافظة الانبار غرب العراق
8	**KUR. *hi – lak – ku* KUR. *ia – e – na***	كـور. خِ – لَـك – كُ – كـور يَ – ا – نَ.	خيلاكّ = كيليكيا في تركيا ،بينج شمال شرق طرسوس جنوب تركيا
9	**KUR. *me – li – di* URU. *pi – l[i?] – [iš?] – tú***	كور. مي – لِ – دِ اُرُ. بِ – لِ [ي] – [أش] – تُ.	ميليديا = اسكي ملاطيا واصلان تبه جنوب تركيا، بلشتو = فلسطين.
10	**URU. *ši – bar – tú* URU. *Is –* *q [a – lu – na]***	اُرُ. شِ – بَر – تُ – اُرُ. إس – قـ [ـا – لُ – نَ]	شيبارتُ = سَردِس مدينة في كبدوكيا في تركيا، اسقلونا عسقلان في فلسطين

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
11	**URU. U– *du* – *u* – *mu*: URU. [*x x*]**	اُرُ. ـُ – دُ – ـُ – مُ: اُرُ [× ×].	أدوم في الاردن بالقرب من الكرك
12	**URU. *am* – *ma* –*a* – [*na*]**	اُرُ. أم – مَ – آ – [نَ].	امّانَ = عَمّان
13	**KUR – *ku* – *ú* – *su***	كـور. كُ – ـُ – سُ [.].	كـوسُ = الحبشـة (كوش) وبلاد النوبة.
14	***mat* – *a* – *a*: KUR. X [*x x x*]**	مَـت – ا –ا (ميديا): كور × [× × ×]	ماتايـا (ميـديا) شـمال غرب ايران، ....
15	**KUR. *par* – *su* – [*x*(*x x*)]**	كور. بـار – سُ – [× (× ×)]	بارسُ = بلاد فارس
16	**KUR. [*x x x x x*]**	كـور. [× × × × ×].	بلاد [..]
17	**KUR. [*x x x x x*]**	كـور. [× × × × ×].	بلاد [..]
وهناك ما لا يقل عن ثمانية اسطر مهشمة			
القفا – ١ –(١)			
البدايات مهشمة			
1	**KUR. *s*[*a* – *mir* – *i* – *na*]**	كور. سـَ [ـا – مِر – يـ – نَ].	سـامرين = السـامرة. شمال غرب نابلس.
2	**URU. *sa*[*ʾa* – *ar* – *ri*ʔ]**	اُرُ. سَ – [ئـا – أر – رِ ؟].	ساءار = شعارة جنوب شـرقي دمشـق ضـمن منطقة اللجاة السورية

(1) SAA, XI, P. 5.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
3	**KUR. *ha – a – u – [ri – na]***	كور. خَ – اَ – [ر – نَ].	خائورين = حوارين جنوب شرق حمص في سوريا
4	**KUR. *tam – tim [x x]***	كور. تَم – تِم [× ×] (اقليم البحر).	كور تامتم = كناية عن منطقة الاهوار جنوب العراق
5	**KUR. *mu – uş - r[i 0]***	كور. مُ – أُص – ر [.].	مُصر = مصر.
6	**URU. *di – mas - qa [0]***	أُر. دِ – مَس – قَ [.].	دمسقَ = دمشق.
7	**URU. *qar – ni - ni [0]***	أُر. قَر – نِ – نِ [.].	قرنين = قرنيم منطقة في جنوب غرب سوريا في منطقة حوران وتطابق شيخ سعد حالياً
8	**URU. *ḫa – ma - a[t - tu]***	أُر. خَ – مَ – اَ [تَ – تُ].	خماتَ = حماة
9	**URU. *ḫa – ta – rik – [ka]***	أُر. خَ. تَ – رِك – [كَ].	ختاريكَ = خدراك / حزرك مدينة قريبة من مدينة حماة.
10	**URU. *man - su - a – te***	أُر. مَن – سُ – ا – ت.	منسوئات = مسّياس، سهل البقاع، مصياف، شمال غرب سوريا
11	**URU. *du – u′ – ru***	أُر. دُ – ؤ – رُ.	دورُ = دورا مدينة تقع على مسافة ٢١ كم شرق اورفه في تركيا
12	**URU. *şu – bat* URU. *ḫa – ma – a*ʔ *– [tú?]***	أُر. صُ. بت أُر. خَ – مَ – ا ؟ – [تُ].	صُبات = حمص او مدينة صافيتا، خماتُ حماة.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
13	**URU. BAD^{d} KASKAL. KUR – *a – a***	أُرُ. بـــــاد (دور) دكســـكال. كـــور– (باليخ) – آيو.	دور كسكال = بالقرب من رافد البليخ.
14	**URU. *sa – am – al – la***	أُرُ. سَ – أم – أل – لَ.	ســـمأل = زنجرلـــي فـــي جنوب تركيا.
15	**URU. *la – qe – e***	أُرُ. لَ – ق –ا.	لاقـي = بـالقرب مـن ديـر الزور في سوريا
16	**KUR. *Ta – bal* URU. *Qu* – [*e* ?]**	كور. تَ – بَل أُرُ. قُ – [؟].	**تابـــال = قيســـارية فـــي كبـــدوكيا، قـــوي = ســـهل كيليكيـــا او مدينـــة اضـــنه في تركيا**
17	**URU. *gar – ga – mi*[*š*]**	أُرُ. كَـر – كَ – مـِ [ش]	**كـركميش = جـرابلس فـي شمالي سوريا**
18	**URU. *ku - mu*[*ḫi*]**	أُرُ. كُ – مُ – [خِ].	كمخ = مدينة سمساط في تركيا
19	**URU. *kum – mu* – [*ḫi*]**	أُرُ. كُـــــم – مُ – [خ].	= =
20	**URU – *kar* – ^{d}NIN [LIL]**	أُرُ كَر – مُل [لِسِّ]	تـل بربـارة وتـل الغـنم فـي كـــرمليس شـــرقي نينـــوى بالعراق
– ٢ –			
البدايات مخرومة			
1	**URU. *x* [*x x x x*]**	أُرُ. × [× × × ×]	
2	**URU. *a – di – an* URU. *x x***	أُرُ – أ – دِ – أن (بيت ادين)، أُرُ × ×.	اديـان = اسـكي كلـك فـي محافظة أربيل بالعراق

الاسم الحديث للموقع	اسم الموقع القديم بالحرف العربى ودلالته	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	ت
امكرالـلّ =بـلاوات شـرقي نينوى، اينان = تل بارسب شمالي سوريا	اُر. اِم – كَـر – إلَـل (المدينـة المقبولـة مـن الالـه انليل)، اُر. أيـن – اَن.	**URU. *im – gúr* ^{d}BE URU. EN – *an***	3
نميد عشتار = تلعفر في محافظة نينوى بالعراق او تل الخميرة.	اُر. ن – ميـــــد – إلّ إسّار (نميد عشتار) مقر، استراحة عشتار	**URU. *ne – med* – ^{d}15**	4
شيشـل = القيـارة؟ جنـوب الموصل بالعراق	اُر. ش – أش – لو	**URU. *ši – iš – lu***	5
مدينـة اوبـس علـى دجلـة التي تُحدّد في تل الحويش جنوب الشرقاط (اشور)	اُر. أ – بَ – سـي – ي.	**URU. *ú – ba – se - e***	6
اكـلات =تلـول الهيجـل (الهيكل) قبالـة آشـور فـي قضاء الشرقاط وربما تمثل ايضـا تـل الـذهب شـمال الفتحـــة جنـــوب قريـــة المســـحّق مقابـــل قلعـــة الجبار على الضفة اليسرى لنهر دجلـة ضـمن منطقـة جبـل مكحـول، والمدينـة التـي تـرد فـي النصـوص المسمارية في حالة الجمع أي تنتهي بصيغة *ate* في هي المرشحة الاولى بينما التي تكون في حالة المفرد هـي المرشـحة الثانيـة أي مدينـة *ekallatu* وهي تل الذهب.	اُر. ا. كـلاّت (مدينـة القصور)	**URU. É. GAL. MEŠ**	7
سـورمّرات(1) = سُـرّ مـن رأى (سامراء).	اُر. سُ – اَر – مَر – رَ – ا – ت.	**URU. *su – ur – mar – ra – a – te***	8
ارّابخا = (كركوك)، خلاخُ موضع على نهر الخوصر شرقي نينوى ربما يمثل تل العباسية	اُر. أرّاب – خَ اُر – خَ – لَخ – خُ.	**URU.*arrap –ha URU. ḫa – lah–hu***	9

(1) يذهب الباحث بوستكيت الى الاعتقاد ان بعض المواقع الجغرافية التي وردت في النصوص المسمارية والمنتهية بالمقطع ***ate*** ، آلَت في اللغة العربية فيما بعد الى اسم ينتهي بالهمزة (مهموزاً) وساق لنا على سبيل المثال اسماء مدناً مثل سور مُرّاتي ***surmarrate*** التي تحوّلت الى سامراء و كربلاتي ***karbalate*** التي اصبحت كربلاء وكناناتي ***gananate*** التي غَدَت جلولاء . للمزيد ينظر: بوستكيت، ج. ن : الجغرافية التأريخية لحوض سد حمرين، المصدر السابق، ص٥٨٨.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
10	**URU. *ra – şa – ap – pa***	اُرُ. رَ – صَ – أب – بَ.	رصـــــابّا = الرصـــــافة (سرجيوبوليس) جنوب الرقّة في سوريا
11	**URU. *tam – nu – nu*: URU. *tam – ku$_6$. ku$_6$***	اُرُ. تـم – نُ – نُ: اُرُ. تـم – كُ٦ – كُ٦ (مدينـة السمك)	تمـنن = تـل جيكـان. يسـتقر حالياً تحت غمـر ومياه سد الموصل.
12	**URU. *til – le – e* URU. *ap – ku***	اُرُ. تل – لي – ي اُرُ. اب – كُ (ابقُم)	تلّـي = مدينـة فـي مثلـث الخابور تعرف اليوم بـ تل ارميلان، ابكو (ابقُم) قريـة ابـو ماريـا شـمال غـرب الموصل
13	**URU.i – *sa – na***	اُرُ. اِ – سَ – نَ – (ايسن).	ايسانَ = ايسان كوي، تل ايـزان علـى نهـر السـاجور في سوريا، أو تل امنيرة أو الخفسان بـالقرب من حمام العليل جنوب الموصل
14	**URU. *ša – bi – ri – i – šú***	اُرُ. – شَ – بِ – رِ – ِ – شُ.	شـابيريش = موضـع فـي كردستان العراق بين جبل بيخير وزاخو يعرف حالياً باسورين
15	**URU. *šu – u – du* URU. *tuš – ha – an***	اُرُ. شُ – ُ – دُ اُرُ. تُش – خَ – ان.	شـودُ = برابوتوميـا، تُشـخان = زِيارَت تبّه، كرخ في تركيا
16	**URU. *gu – za – na*: URU. *na – şi – bi – na***	اُرُ. كُ – زَ – نَ: اُرُ. نَ – صِ – بِ – نَ.	كوزانَ = تل حلف في سوريا، نصيبينا = نصيبين في تركيا
17	**URU. *ha – me – de – e***	اُرُ. خَ – م – د – ا	خمـدى = آمـد(ديار بكـر) فـي تركيا
18	**URU. *su – ru – ^{m}nu – ra – a – ni***	اُرُ. سُ – رُ – نُ – رَ – أ – نِ.	سورُ نـوران = ربمـا تمثل قريـة النـــاوران بـــالقرب مـــن نهـــر الخوصر شمال نينوى

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
19	**URU.PU-LUGAL URU. *ka*? – *raš***	اُرُ. بو – شَرِّ (مدينة الينبوع الملكية) اُرُ. كَ – رَش	آلُ اين شرّوت آلو كَرَش = ربما تمثل (مدينة كراثا – تل موسِ–). بالقرب من زمّار غربي الموصل في العراق وعينها لازالت تجري الى الان.
20	**URU. *ka – ma – na – a – te***	اُرُ. كَ – مَ – نَ – ا – تي.	كمانات = كومّاكيني، سمسات في تركيا
21	**[URU. *ka*] *r* –$^{m[d]}$ [DI] - *nu* – MAŠ**	[اُرُ. كا] ر – امیل^{ش}ُلمَن – نُ – اَشَرِدُ (مدينة او ميناء شلمنصر) وهو الاسم الحديث لمدينة (تل بارسب) بعد ان استبدل اسمها الملك شلمنصر الثالث بعد معركة القرقار.	كار شلمانُ = تل بارسب (تل احمر) في شمال سوريا
22	**[URU. BAD] - LUGAL – GIN**	[اُرُ. باد] لوكال. كِن (دور شَرّوكينَ) = (حصن سرجون)	دور شرّوكين = خُرسباد شمالي نينوى في العراق
– ٢ – جزء آخر من قائمة المقاطعات الاشورية[١]			
البدايات مهشمة			
1	**[URU. *tar*! – *bu*! – *si* – *ba*!]**	اُرُ. تَر! – بُ! – سِ – بَ!. (تل بارسب).	تربارسب (تل بارسب) = تل احمر

(1) SAA, XI, P. 7 = K2658, P. 463.

ت	اسم الموقع القديم بالحرف اللاتيني	اسم الموقع القديم بالحرف العربي ودلالته	الاسم الحديث للموقع
2	**URU. *gu – za – na***	اُرُ. كُ – زَ – نَ.	تل حَلف في شمالي سوريا
3	**URU. *bar –ha – za***	اُرُ. بَـــــر – خَ – زَ (بَرخَلزَ).	برخـاز = موضـع شـمال تلعفر غربـي الموصل في العـراق لعلهـا تتطـابق مـع قرية البرغلية
4	**URU – *si – ʹi – me – e***	اُرُ. سِ – ئـي – مـي – ي.	سيئيني = تـل جلاجـا تقـع فـي اعـالي الخـابور فـي سوريا
5	**URU. *til – le – e***	اُرُ. تل – لي – ي.	تيلـي = تـل ارمـيلان فـي سـوريا أو جزيـرة بـن عمـر في تركيا في شمال شرقي سوريا
6	**URU – *ra – şap – pa***	اُرُ. رَ – صَب – بَ.	رصـــــــابّا = الرصـــــــافة (سـرجيوبوليس) بـالقرب مـن الرقة في سوريا
7	**[U]RU. *i – sa - na***	[اُ] رُ. إ – سَ – نَ.	ايسـان = ايسـانكوي، ايـزان او تل ايسـان علـى نهـر السـاجور فـي سـوريا او تـل امنيـرة أو الخفسـان بـالقرب مـن حمـام العليل جنوب الموصل
8	**[URU]. *hi – in – da – na***	[اُرُ] خِ – ان – دَ – نَ.	خنـدان = جـدانّ، ادّان، تـل الجابريـة بـالقرب مـن القـائم غربي العراق
البقية مهشمة تماماً			